

## VIDA OFICIAL

# Todavía no se ha firmado el nuevo tratado con Francia

## Favorece nuestra exportación de armas de fuego

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

### LOS SUELDOS MILITARES DE LA RESERVA

La «Gaceta» en su número de ayer publicó una orden del ministerio de la Guerra, disponiendo que a partir del 1.º de enero de 1932 los generales, jefes, oficiales y asimilados de la sección de reserva, o que se hallen en situación de reserva, devenguen sus sueldos, cruces, etc., del presupuesto del ministerio de Hacienda.

### EN EL MINISTERIO DE JUSTICIA

El ministro de Justicia hablando al mediodía con los periodistas, les manifestó que había visitado al jefe del Gobierno para darle cuenta de los trabajos que realiza en relación con los presupuestos de su departamento.

Agregó que de otras cosas no se habló en la entrevista.

Terminó diciendo el señor De los Ríos que no tenía ninguna noticia de interés que comunicar.

### EN HACIENDA

Al recibir al mediodía a los periodistas, el ministro de Hacienda les dijo que había recibido la visita del Consejo de Administración del Banco de España que le expuso los puntos de vista relacionados con la proyectada reforma de la ley de ordenación bancaria.

Dijo que daría traslado desde luego a la comisión de Hacienda de estos puntos de vista para que estudie lo que sus visitantes le expusieron.

El Gobierno —añadió— no tiene inconveniente en que se celebre junta extraordinaria de accionistas del Banco de España como ha sido solicitado por el Consejo de Administración del mismo. Terminó diciendo que comunicaría a dicho Consejo la oportuna autorización para que pudiera celebrarse la junta.

### EN INSTRUCCION

También el ministro de Instrucción Pública recibió al mediodía a los informadores, manifestándoles que se había reunido con la Comisión de construcciones escolares para aprobar los proyectos de varios grupos escolares de Madrid.

Añadió que ayer había asistido al entierro del ilustre hispanista M. Pierre París, director de la casa de Velázquez.

Había recibido noticias del director de la Escuela de Comercio de Bilbao, anunciándole que se va restableciendo la normalidad y que los alumnos que faltaron a las clases en los días pasados, han vuelto a asistir.

También anunció el ministro que la «Gaceta» publica un decreto resolviendo las diferencias sobre incompatibilidades que le había señalado el Colegio de Odontólogos.

### EN TRABAJO

El ministro del Trabajo recibió por la mañana la visita de la Junta directiva de casas baratas de los profesores de piano, que le expuso algunas dificultades con que tropiezan para resolver su proyecto.

También visitó al ministro una comisión de obreros mineros de Serón, que dió cuenta de las restricciones en el trabajo que anuncia la Empresa.

Les pidió datos concretos acerca de lo que denunciaban para que pueda intervenir el ministro.

El señor Largo Caballero dijo a los periodistas que había quedado resuelta una huelga en la provincia de Salamanca y la del puerto de Barcelona mejora sensiblemente.

### EL «MODUS-VIVENDI» CON FRANCIA

A pesar de lo que se creía, ayer no se firmó el «modus-vivendi» con Francia, por haberse aplazado el acuerdo en lo que se refiere a las sedas y a los automóviles.

El ministro de Economía, al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó que está a punto de firmarse el «modus-vivendi» con Francia, después de negociaciones que han durado varios años.

Es posible —añadió— que esta noche se les pueda decir a ustedes algo en concreto sobre el asunto.

El «modus-vivendi» comprende puntos esenciales sobre los que hubo la más amplia discusión y por tanto se pondrá en vigor el régimen que existe en cuanto a los demás.

«Será prorrogable por un año y denunciable en un plazo de quince días. Detalles no puedo dárselos porque es posible que algunos de los extremos hayan vuelto a ser discutidos antes de firmados.»

Interrogado por un periodista si podía darle un avance de lo que el nuevo «modus-vivendi» es, el ministro dijo:

—Comprende esencialmente la cuestión de los vinos respecto de la entrada en Fran-

cia y también el de un mayor contingente para la entrada de pistolas.

» En cambio, la exportación de Francia a España quedará convertida en mayor cantidad de chatarra.

» Se instituye el arancel que estaba suprimido por decreto de 30 de junio de 1930, en los tiempos del señor Wais, que fué una represalia contra la elevación de los derechos.

» Francia limitará la entrada de productos, fijando los de cada nación, siguiendo de esta suerte lo que se llama una política de contingente. Esto nos afecta por lo que se refiere a los vinos.»

Terminó diciendo el ministro que en cuanto se tengan noticias de la firma, se facilitarán a la Prensa para que las publique.

### LA UNICA COINCIDENCIA

El ministro de Fomento al recibir a los periodistas les habló de la sequía, y de los daños que ésta origina a la agricultura, y dijo:

—Por lo visto el cielo se va retrasando un poco en mostrarse algo favorable a la República.

—Eso ya lo dijo el otro día el conde de Romanones —replicó un periodista.

—Pero conste —contestó vivamente el señor Albornoz— que es la única coincidencia entre él y yo.

### ALBORNOZ A LEON

También dijo el señor Albornoz a los periodistas que a primera hora de la tarde saldría para León con objeto de tomar parte en un mitin de propaganda política y que se proponía estar en Madrid hoy, a primera hora de la mañana, para asistir al Consejo de ministros que se celebrará a las diez y media en la Presidencia.

### DECLARACIONES DEL MINISTRO DE MARINA

El ministro de Marina, señor Giral, hizo ayer unas manifestaciones a los periodistas, contestando a un artículo de «B B C».

El ministro dijo que había suspendido la disolución de los Cuerpos de Artillería, Ingenieros, eclesiásticos, farmacéuticos e Infantería de la Armada en el sentido de declararlos a extinguir.

Estudiaba la reorganización de la marina mercante para darla un carácter absolutamente civil.

Piensa llevar al presupuesto de Marina una economía de cincuenta millones de pesetas.

## Para evitar la guerra de tarifas, Francia ha hecho concesiones a España

PARIS, 22.—Según versiones de centros autorizados, para evitar una guerra arancelaria entre Francia y España, Francia ha hecho una serie de concesiones para facilitar un «modus vivendi» comercial que se firmará pronto. (United Press).

## CONFLICTOS SOCIALES

# Fracasa la huelga ferroviaria en la red andaluza

## Circulan ya los trenes correos rápidos y mixtos

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

### La huelga ferroviaria

#### EN LA PRESIDENCIA

El jefe del Gobierno dijo al mediodía a los periodistas que había recibido la visita de los miembros del Consejo de Administración de las Compañías ferroviarias del Norte y de M. Z. A., que le expusieron sus puntos de vista sobre el problema ferroviario, cuya solución está estudiando el Gobierno.

#### EN GOBERNACION

Por su parte, el ministro de la Gobernación manifestó al mediodía a los periodistas que la huelga de los ferroviarios andaluces había decrecido hasta el punto de que circulaban ya los trenes rápidos y algunos mercancías, esperándose que muy pronto quedarán normalizados todos los servicios.

#### EN FOMENTO

También el ministro de Fomento habló al mediodía con los periodistas acerca de la huelga de los ferroviarios y les dijo que la huelga declinaba considerablemente.

Añadió que en Málaga y en Sevilla, donde, como se sabe, residen los focos de la huelga, la situación es estacionaria. Circulan los correos normalmente y el desaliento en los huelguistas es notable.

En los demás puntos ocurre lo mismo, siendo de advertir una constante y sensible mejoría de la situación.

En Granada circulan todos los trenes de la línea del Sur, así como también los andaluces.

En la línea del Sur circulan incluso los de mercancías, sin que se haya registrado el menor incidente.

—Hay que hacer constar—siguió diciendo el ministro—que se ha producido una novedad interesante, ya que por la línea del Mediodía han llegado hasta Bobadilla trenes de mercancías. En Córdoba circulan todos los correos, incluso el rápido de Puente Genil a Linares, y también los mercancías.

En Cádiz circulan también todos los correos, así como el tren de Algeciras. Los factores de la estación de San Fernando se han presentado a despachar las mercancías, al objeto de no ocasionar perjuicios a los comerciantes.

En Almería, la situación es perfectamente normal, circulando todos los trenes de viajeros e incluso los de mercancías.

Se habían recibido noticias de que en Granada, Córdoba y otros puntos algunos elementos se proponían actuar con determinados procedimientos para dar aliento a los huelguistas, pero las autoridades, advertidas a tiempo de lo que se tramaba, adoptaron toda suerte de medidas de precaución para impedir que se produjeran coacciones, cosa que, afortunadamente, no ha ocurrido.

Terminó diciendo el ministro que desde Madrid habían salido en el rápido, con dirección a Córdoba, los restantes soldados de Ferrocarriles para relevar a sus compañeros, que se hallan fatigados como consecuencia de la labor que vienen realizando.

### LA SITUACION EN MALAGA

MALAGA. — Continúa en el mismo estado la huelga de la sección de ferroviarios de Málaga.

Han llegado más soldados del batallón de Ferrocarriles para relevar a los que estuvieron prestando servicio estos días.

### Otros conflictos

#### PARA REMEDIAR EL PARO

MADRID. — La «Gaceta», en su número de ayer, publicó una disposición del ministerio de Hacienda concediendo un crédito extraordinario de diez millones de pesetas para remediar el paro obrero y las calamidades públicas.

#### DICE CASARES QUIROGA

MADRID. — El ministro de la Gobernación manifestó al mediodía que en Valencia habían reanudado el trabajo los obreros de la fábrica de yute, y que también otros conflictos que había planteados en provincias se habían solucionado.

Un periodista le preguntó qué había de la huelga de obreros del puerto de Barcelona, y el señor Casares Quiroga replicó:

—Como desde anoche no me ha comunicado ninguna noticia el gobernador civil, supongo que existe tranquilidad absoluta; desde luego, han empezado las coacciones, pero los servicios están asegurados. Como ya les dije, se trata de una huelga parcial.

### LA SITUACION EN BARCELONA

BARCELONA. — El gobernador civil dijo al mediodía a los periodistas que en el puerto se trabajó con normalidad, aunque se registraron algunas coacciones, habiéndose practicado varias detenciones.

Agregó que en algunos muelles se había intensificado el trabajo.

Respecto de la huelga del ramo de transportes, dijo que se han comprobado ciertas coacciones, que está dispuesto a corregirlas, y que ha clausurado el Sindicato del ramo.

—Hay hechos —añadió— intolerables. Por ejemplo, el de que quince hombres, pistola en mano, agredieran a dos obreros. Estoy dispuesto a cortarles de raíz, porque hechos como éste no pueden repetirse en un país civilizado.

Informé que habían sido detenidos dos individuos por tenencia ilícita de armas y que es su propósito castigar sin contemplaciones a los que usen armas sin que tengan licencia.

Reiteró sus manifestaciones de antes en el sentido de que está dispuesto a adoptar las medidas más rigurosas contra todos los que ataquen a los derechos ciudadanos y para garantizar la libertad de trabajo.

## Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «El León», porque es la mejor.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VII 7. — Teléfono 10-8-77



Segundo aniversario del señor

# D. Antonio Minondo Azcobereta

(Condecorado con la Cruz de Beneficencia de Primera Clase)

Que falleció en Guernica (Vizcaya), el 23 de octubre de 1929

R. I. P.

Su desconsolada viuda, doña Ramona Urquiza (ausente); hijos, Blanca (ausente), Angel, Ramón, Antonio (ausente) y José María; hijos políticos, don Florentino Munitiz (ausente) y doña Valentina Merino; hermanas, doña Celestina Minondo (viuda de Egaña), doña Eustasia Minondo (viuda de Lodosa) y doña Pilar Minondo de Basterretche; hermano político, don Francisco Basterretche; nietos, sobrinos y demás parientes,

SUPPLICAN a sus amigos se sirvan asistir a las misas que en sufragio de su alma se celebrarán hoy, a las nueve, nueve y media y once, en la parroquia de San Ignacio de ésta, y a las de la parroquia de Santa María y capilla de Nuestra Señora de la Merced, de Guernica, por cuyo especial favor les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 23 de octubre de 1931.



## EL CRIMEN DE ICHASO

## Sigue el misterio en torno al suceso

El dictamen forense puede servir de partida para interesantes averiguaciones. - Trabajos del Juzgado

(POR TELEFONO)  
SIGUEN LAS DILIGENCIAS

AZPEITIA, 22. (9 noche). — Durante el día de hoy el juez de Instrucción de Azpeitia ha continuado practicando diligencias encaminadas al esclarecimiento del misterio que envuelve el crimen de Ichaso.

El matrimonio joven del que tanto se viene hablando estos días, sigue en la cárcel. Los detenidos no están comunicados.

El juez ha manifestado que hoy, viernes, adoptará una resolución con respecto a este matrimonio. Pudiera ser que decretase su procesamiento o que le deje en libertad. Todo depende de unas diligencias que tiene pendientes.

El juez se mostraba hoy algo más optimista que en días anteriores y dedicó grandes elogios a los Miqueletes, que vienen realizando una labor impropia a las órdenes del sargento de Azpeitia. También dedicó grandes elogios a la Guardia civil.

Manifestó que quizás mañana pueda decir algo interesante.

## EL DICTAMEN FORENSE

Hoy, jueves, el médico forense don Antonio Eguiguren entregó al juez el informe relativo a la autopsia del cadáver de la víctima. En él se reseñan en la forma ya conocida las heridas que presentaba el cadáver, haciéndose de ello importantes deducciones.

Se desprende del dictamen forense que la muerte fue violenta y que fue producida por una segunda persona, no admitiéndose la hipótesis de un accidente casual. También se dice que la muerte sobrevino antes de la una de la tarde, nunca después de esa hora.

Esta afirmación del forense tiene importancia, pues se recordará que la víctima comió con sus familiares a las doce de la mañana.

## NO HUO TALES GITANOS

Ha quedado desmentida de manera categórica la noticia publicada por un diario matutino de San Sebastián, que desde luego no es LA VOZ DE GUIPUZCOA, según la cual, horas antes de que fuera asesinada Francisca Antonia Mendía pasaron unos gitanos por las cercanías del caserío habitado por la víctima.

También se ha comprobado que la única persona extraña que pasó por aquellos lugares antes del crimen, fue un paraguero que llamó a la puerta del caserío pidiendo trabajo. El paso de este individuo fue alrededor de las dos y media. Es decir hora y media después de la en que se supone fue asesinada María Antonia.

## UN EXTREMO INTERESANTE

Parece ser que en el dictamen del médico forense, repetimos, se afirma que la víctima fue muerta a la una de la tarde, es decir, una hora después de haber comido. Teniendo esto en cuenta, llama la atención que el cadáver no fuera encontrado hasta las seis de la tarde, hora en que lo des-

cubrió en el establo Ignacio Gurruchaga, hijo de la muerta. Tal vez sorprenda a alguien el hecho de que en esas cinco horas transcurridas desde la muerte de la anciana hasta que el cadáver fue hallado, nadie la echara de menos ni se molestase en buscarla, aunque parece ser que una de las hijas ha explicado esta ausencia de preocupación por hallar el paradero de la madre, alegando que ésta salía con alguna frecuencia para asistir a partos en los caseríos de las inmediaciones, y también a realizar otros quehaceres. No obstante, creemos que el juez tendrá interés en aclarar debidamente este extremo.

## "La Voz" en Irúrzun

## DIA TRAGICO

El día 10 por la mañana, cuando la concurrencia en el mercado que decenalmente se celebra en este pueblo era mayor, tuvimos que lamentar un trágico accidente.

Al tomar la curva que en la parte superior del pueblo que seguida de una pendiente existe, a consecuencia de fallarle los frenos a la camioneta (que según parece es propiedad de un señor de Alsasua), alcanzando gran velocidad, se internó en el pueblo sembrando materiales de construcción. Por los gritos del chofer y el ruido de las maderas percatóse la gente de la gravedad del caso y era de ver el aspecto que se ofrecía viendo al automóvil lanzando a los dos lados de la carretera al público que en gran número circulaba por ella.

Mostró el chofer gran serenidad y si no hubiera sido por las camionetas que se colocan en las inmediaciones o en el cruce de las carreteras obstaculizando o dejando poco campo de acción para los que transitan por ella, no dudo hubiera salido del pueblo sin tan siquiera producir una víctima.

Al llegar al cruce o unión de las carreteras de Vitoria y San Sebastián, chocó con un pequeño coche al que destrozó, alcanzando también a un vecino de Echaleu, que resultó muerto aunque no en el acto y a una vecina de Ochui, que resultó con la triple fractura del brazo. Hay también heridos, pero leves y que creo no ofrecen ningún temor.

No concluyó aquí el día. Al atardecer recibimos la noticia de que el joven Francisco, hijo de nuestro correligionario Toribio Carrión, estando cazando en compañía del joven José Tellería, tuvo la desgracia de herirse en el rostro por dispararse la escopeta a destiempo.

No creemos en la gravedad con que al principio se dió al accidente, sino que más optimistas, esperamos verle pronto entre nosotros ya restablecido.—P. G.



## LA LEY DEL ANZUELO

Egitxiki entra en mi habitación, y con sonrisa burlona me entrega un periódico, diciéndome:

—Lee este manifiesto del octogenario don Alfonso Carlos de Borbón, a sus leales.

—¿Quién es ese señor?

—Un tío del difunto don Jaime, de quien los liberales ignorábamos hasta su existencia en el mundo de los "vivos", y a quien han nombrado su legítimo caudillo los antiguos carlistas.

—¿Luego se han hecho alfonsinos?

—Alfonsinos y carlistas en una sola pieza. Estos Borbones no salen de sus nombres de Carlos, Alfonso o Fernando. ¡Valiente familia de perjuros!

—¿Qué dice el bisabuelito, pretendiente al trono de España?

—Que acepta el sentarse en el mismo, más todavía por el deber que por el derecho, dadas las circunstancias difíciles, por las que, según su achacosa persona, está atravesando España. Sacrificio postrero que le exige la Providencia, que es la voluntad de Dios.

—¡Arreal! Ya tenemos aquí a los del pretendido derecho divino, que siempre invocan el nombre de Dios, sacrilegamente, para defender sus insanos apetitos.

—Afirma que tal es el deseo de la Comunidad Tradicionalista, acreedora de todos los sacrificios.

—¡Cacarajícara! Eso se parece como una gota de agua a otra, a la famosa Comunidad Nacionalista...

—Son los mismos perros...

—¿Que usan distintos collares?

—Este don Alfonso Carlos de Borbón—de la familia que tanto daño hizo en todas partes, especialmente en Vasconia—, cuando joven, fué soldado raso.

—¿Es "patatero"?

—Dice que fué soldado raso defendiendo los que llama derechos de la Santa Sede.

—¡Pobre Santa Sede!

—¿Por qué?

—Allí donde un Borbón se mete a defender algo, es pleito perdido. Y tal sucedió al Papa.

—Este don Alfonso es nada menos que hermano del difunto don Carlos.

—¿El que antes de ser rey de España hizo acuñar hermosas monedas de a "perra gorda", e inundó el país vasco de obligaciones de a "doscientos reales vellón" con veinticinco por ciento de interés anual, impresas en La Tour de Peilz el 30 de mayo de 1870 y pagaderas al portador en los dos primeros años de ocupar el trono de España el señor duque de Madrid, "u séase" el propio don Carlos, más conocido por los ciudadanos por "El Chapa"?

—El mismo. Pero este hermanito de ahora, que se enorgullece fanfarronamente de haber luchado "en el campo del honor" contra la primera República española, y que espera con los jóvenes y decididos cavernícolas de nuestros días, llamados acaso por Dios a recoger el fruto de tanto sacrificio—hay sacrificios apetecibles— y el premio que nunca niega a los que militan por su causa...

—¿Que nunca niega?...

—No me interrumpas la lectura.

—¡Pero si no triunfan jamás! Los italianos derrotaron al ejército del Papa, y aquí siempre han sido batidos los carlistas. Es verdad que nunca les negó Dios el premio de ser zurrados.

—Este hermanito de ahora, repito, trae un nuevo lema en su programa religioso-político; lema nuevo que es más viejo que el del propio don Carlos, quien ostentaba el de Dios, Patria y Rey. El don Alfonso Carlos resucita el antiguo lema de Dios, Patria, Rey y Fueros, suponiendo que a estas alturas, hablando de fueros, va a embaucar a los autonomistas de las diversas regiones españolas.

—Los vascos perdimos nuestras libertades por defender pleitos de familia entre los Borbones, y fueron ellos mismos quienes nos arrebataron los Fueros.

—Lo que hicieron en Vasconia no tiene nombre. ¡Mira que la ley del 25 de octubre de 1839!...

—Esa ley, amigo Egitxiki, es un anzuelo de los nacionalistas "jelkides" para pescar incautos. O sea, otro collar más de los llamados "comunionistas".

—¡Me dejas en un "éxtasis" completo!

—Pues aprovéchalo para tratar de ver a la virgen de Euzkio.

—Antes, explícame "eso" del anzuelo y la ley del 25 de octubre.

—Lo haré en nuestra próxima entrevista.

Pedro Gorri.

El contrabando de los cuarenta mil duros

## El Juzgado interviene

Antecedentes del detenido.—Posibles derivaciones de importancia.—Demasiada lentitud

El dignísimo juez de Instrucción, don Alfonso Rodríguez Branguet, dió ayer comienzo con toda actividad a las diligencias en el asunto del contrabando de los 40.000 duros cantidad aprehendida el domingo último en la Aduana de Irún al joven José Urrea Gofí, que se encuentra en la cárcel. No pudo el juez dar comienzo antes a su labor porque, habiendo recibido las diligencias de la Delegación de Hacienda el miércoles por la tarde, necesitaba un tiempo adecuado para su estudio. Impuesto inmediatamente de cuanto se relaciona con este servicio de importancia realizado por la Aduana de Irún, el señor Rodríguez Branguera acudió ayer a la cárcel de Ondarreta, donde se encuentra a su disposición el detenido José Urrea, recibiéndole amplia declaración.

El resultado de esta declaración es algo que nos está privado conocer por corresponder al sumario, cuyo secreto no se puede vulnerar, pese a nuestros deseos de ampliar esta información. Deducimos, no obstante, que el juez debió quedar satisfecho de la declaración del joven Urrea, pues en sus palabras evasivas advertimos un franco optimismo, y que es muy posible quede hoy confirmado con las nuevas diligencias que ha de realizar, llegándose pronto al final de este asunto, que ha interesado tanto al público.

Hoy serán llamadas a declarar varias personas que pueden aportar datos interesantes para la conclusión del sumario. ¿Tendrán consecuencias inmediatas esas diligencias?

Por distintos conductos se nos asegura que José Urrea Gofí se encuentra en nuestra ciudad desde el mes de enero, y de público se rumorea que ha venido prestando servicios en el chalet "Villa Carmen", que es donde José Urrea ha estado acogido.

La propietaria e inquilina de dicha "villa" es doña M. R.

Parece cosa indudable también que el dinero no era propiedad de José Urrea Gofí. De las relaciones que haya podido lograr durante el tiempo que se encuentra en San Sebastián—relaciones favorecidas sin duda por la casa en que se encontraba alojado y protegido por su condición humilde—, es de donde quizá se pueda buscar la procedencia de tan importante cantidad que se pretendía pasar a Francia.

Es de esperar que de las diligencias que practique hoy el juez se obtengan datos interesantes que pueden ser decisivos para ir al final en este asunto.

Desde luego, no ha dejado de causar cierta extrañeza el hecho de que habiéndose practicado el importante decomiso el domingo último, hasta el miércoles por la tarde no fueran enviadas las diligencias al Juzgado. Se nos dirá que hasta el martes no se celebró el juicio administrativo y que, sin duda, se habrán cumplido los plazos legales; pero es que en asuntos de esta naturaleza, que pueden tener interesantes derivaciones políticas, creemos deberían abreviarse todos los trámites al punto de imprimirse una máxima celeridad en aras de la eficacia.

## Aportaría capital

y trabajo a industria o negocio en marcha. Abstenerse intermediarios. Escribid con detalles a L. S., a esta Administración.

## Se vende

Citroen 5 caballos, buen estado. Dirigirse: San Marcial, 13, cuarto C. Julio Fernández. Teléfono 14-8-17.

## Se alquilan

En Ategorrieta, chalets de nueva construcción, con toda clase de comodidades y tranvía a la puerta. Razón. Juan Aguirre, Churrua. 6. Teléfono 1-39-31.

## TOS GRIPPE-BRONQUITIS CURACION SEGURA CON THIOCOLINA DR. CALBETO

## "LA AZUCENA"

Fábrica de flores y coronas fúnebres de todos precios, no compren sin visitar esta casa.

SAN MARTIN, 21 — Teléfono 1-17-46

## "FORD"

Se vende nuevo modelo, perfecto estado, a toda prueba, dos ruedas repuesto. Informarán teléfono 1-49-51.

## NOVIOS MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza

Idiazquez 6 "LA AMERICA" Idiazquez 6

## ¿Por Que Magia Obtiénese Esta Tez?



Los polvos Tokalon con espuma de crema son los únicos que permanecen adheridos durante todo el día a pesar del viento, del tiempo lluvioso o del sudor al bailar. Procuran extraordinaria belleza a la tez más marchita y hasta en los peores casos suprimen la brillantez de la nariz. Cada cajita contiene la belleza.

Los compactos Tokalon contienen ahora espuma de crema. Los polvos y el rojo son ambos muy adherentes. Algo nuevo, distinto y mejor.



## Noticias de Zaragoza

## Enérgica actitud de la autoidad frente a las demasías extremistas

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 22.

## LOS OBREROS DEL CAMPO

Hace días, los obreros del campo pertenecientes al Sindicato Unico de Movera, tomaron el acuerdo de declarar el boicot al propietario de Zaragoza don Emilio Villarroja, cuando llegara el momento de comenzar la recolección de la remolacha, operación que está a punto de ser empezada.

Enterado el gobernador civil de lo que ocurre ha dirigido una carta al Comité directivo de ese Sindicato recordándole que Zaragoza tiene un gobernador civil que, siguiendo órdenes del Gobierno, debe evitar conflictos de esta índole y que para evitarlo él pondrá todo de su parte procediendo con toda la energía.

También ha recibido el gobernador civil un escrito de los propietarios de tierras de Asín anunciándole que cuando tenían las tierras laboradas y abonadas para comenzar la siembra, se presentaron de ochenta a cien vecinos del pueblo de Luceni provistos de aperos de labranza y comenzaron a sembrar por su cuenta. Inmediatamente, el gobernador ha comunicado al alcalde del pueblo y a la Guardia civil para que con todo rigor procedan para impedir esa apropiación de las tierras.

## LA PROVISION DE LA ALCALDIA

En el Ayuntamiento es materia de revuelo la provisión de la Alcaldía que aún no está vacante, pues los radicales, amigos políticos del señor Banzo, que sigue siendo el alcalde en propiedad de Zaragoza, no piensan presentar la dimisión de este cargo por creerlo compatible con el de diputado a Cortes.

Los que esperan la dimisión inminente, barajan nombres, porque ya no es solo el señor Pineda, como ayer decíamos, sino que siguiendo éste como candidato, en concepto de tales le acompañan los señores Salillas y Munisa.

## LA VUELTA A ESPAÑA

En Zaragoza reina expectación por la Vuelta a España en avioneta, fiesta que debió haberse iniciado ya pero que se aplazó a causa del mal tiempo.

Los aparatos que tomen parte en esta prueba deben aterrizar en Zaragoza y por esto se espera su llegada, que será el sábado o el domingo. Para mañana tienen anunciada su llegada varias avionetas que vienen en plan de excursión para recibir a los aparatos que tomen parte en la Vuelta a España.

## ACCIDENTES

En el Hospital ha ingresado hoy el muchacho de quince años Luis Campos, que cuando estaba afilando un machete se produjo una importante herida en la mano derecha. También ha ingresado en el Hospital Ignacio Medida, con una herida en la cabeza y otra en la región temporal, que se las causó un automóvil al atropellarla.

## El entierro de Edison

## Un mion'o de obscuridad

NUEVA YORK, 22.—Ayer por la tarde se celebraron los funerales de Edison, asistiendo a los mismos Hoover, Ford, Firestone, Cuerpo diplomático extranjero y otras personalidades científicas y políticas.

En el cementerio de West Orange fué enterrado ayer Edison al lado de su árbol favorito, una encina. Una guardia de honor velará durante cuatro días la tumba del sabio.

Anoche, a las once y media, se apagaron todas las luces de los Estados Unidos durante un minuto, como un homenaje a la memoria del ilustre sabio que acaba de fallecer.

## Nafatali Bonifaz, presidente del Ecuador

QUITO, 22.—Ha sido elegido presidente de la República del Ecuador, por gran mayoría de votos, don Nafatali Bonifaz.

Las elecciones se celebraron sin que se produjesen incidentes desagradables. (United Press).

## CINE SONORO

Vendense dos proyectores completos. (Ernemann-Emperator), perfecto estado, funcionamiento con instalación cine sonoro completo. F. Echepare, teléfono 1-47-29. G. Echegüe, 12, bajo.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

## EL CONFLICTO CHINO-JAPONES

## La Sociedad de Naciones ha encontrado una fórmula que estima conciliatoria

Y si el Japón no la acepta, le impondrá el artículo 15

MUKDEN, 22.—Según un comunicado oficial, la guarnición japonesa del ferrocarril del sur manchuriano, en la región de Tieh-Ling, ha tenido un encuentro con unos quinientos bandidos que se dedicaban a cortar las líneas telefónicas y telefónicas. Los bandidos tuvieron que huir después de haber sufrido medio centenar de bajas.

El comunicado precedente destruye la versión circulada en los primeros momentos de una batalla entre tropas regulares chinas y el destacamento japonés.

MUKDEN, 22.—Los soldados chinos han exigido al Banco gubernamental de Hsin-Fin la entrega de 150.000 dólares en moneda.

Las comunicaciones telegráficas entre Fenchow y Tung-Hua-Hai se encuentran interrumpidas desde el 16 del corriente mes, y se supone que han sido cortadas por dichos soldados chinos.

TOKIO, 22.—El gobernador de la ciudad china de U-Fu, situada en la provincia de Huahoei, ha publicado un bando diciendo que los funcionarios que usen productos japoneses serán destituidos y que los particulares que hagan lo propio serán privados del uso de sus derechos civiles.

Hay que advertir que dicho gobernador ha actuado sin recibir órdenes en tal sentido del Gobierno chino.

PEKIN, 22.—El Banco de las tres provincias orientales de Mandchuria y el Banco de Mukden han vuelto a reanudar sus operaciones a pesar de las restricciones que les han impuesto para las mismas las autoridades japonesas.

MUKDEN, 22.—Las tropas chinas han hecho fuego contra un aeroplano militar japonés que realizaba vuelos de reconocimiento sobre la vía férrea de Taonan a Augachi.

El piloto japonés se vió precisado a arrojar varias bombas contra los soldados chinos agresores.

GINEBRA, 22.—Según informes recogidos hoy por la mañana, la labor de la Sociedad de Naciones para conseguir la solución pacífica del conflicto chinojaponés no se ve facilitada por los dos Gobiernos principalmente interesados en el asunto.

El representante del Japón ha recibido de su Gobierno instrucciones que vienen a complicar la situación, pues la respuesta de Tokio no es lo favorable que se esperaba y en un punto, por lo menos, continúa a sostener una actitud poco conciliadora.

Por su parte el representante de China ha entregado al señor Briand una nota del Gobierno de Nankin en la cual se mantienen la mayoría de las reivindicaciones presentadas por China, entre las cuales figura la constitución de una Comisión internacional neutral que actúe en Mandchuria antes y después de la evacuación de las tropas japonesas.

En vista del nuevo estado de cosas, los representantes de las potencias del Consejo de la Sociedad de Naciones que entienden directamente en el asunto, acordaron celebrar hoy por la tarde una sesión pública y plenaria del Consejo, pero se cree que ésta no tendrá lugar en vista de las gestiones hechas por el representante del Japón.

GINEBRA, 22.—M. Briand ha anunciado que el Consejo de la Sociedad de Naciones ha llegado a un acuerdo sobre la fórmula necesaria para solucionar el conflicto chinojaponés.

La referida fórmula, cuyos términos no son conocidos aún oficialmente, acepta—según se dice—los puntos de vista del delegado chino a excepción del referente a la fecha de la retirada de las tropas japonesas que ocupan territorio manchuriano.

Si el Japón no acepta la fórmula del Consejo de la Sociedad de Naciones, no habrá más remedio que aplicarle el artículo quinto del pacto, que se refiere a las sanciones contra el miembro de la entidad internacional que se niegue a acatar sus resoluciones encaminadas a evitar un conflicto armado. (United Press.)

SHANGHAI, 22.—Ha llegado a esta ciudad, en aeroplano, procedente de Nankin, el mariscal Chang-Kai-Shek, jefe del Gobierno nacionalista, para conferenciar con la delegación del Gobierno cantonés.

Se cree que esta conferencia terminará con la formación de un Gobierno de coalición china que servirá para dar la sensación real de una unidad de dirección en todos los asuntos del país. (United Press.)

## Información de Navarra

## El próximo domingo se celebrará el Homenaje a la Vejez

(POR TELEFONO)

Pamplona, 22.

## EL HOMENAJE A LA VEJEZ

El próximo domingo se celebrará en el Teatro Olimpia la fiesta del Homenaje a la Vejez, durante la cual se repartirán cien pensiones de una peseta diaria entre otros tantos ancianos.

Hablarán el alcalde de Pamplona, en nombre de los Ayuntamientos de Navarra, y el vicepresidente de la Diputación señor Salinas. Se leerán unas cuartillas del notable escritor vascofilo don Arturo Campión, y la rondalla "Los Amigos del Arte" dará un concierto.

A mediodía, en el salón del Príncipe de Viana del palacio provincial se servirá un banquete al que asistirán las autoridades, la Junta de Patronato y los ancianos que asistan a la fiesta.

## HERIDO POR SU PADRE

En el pueblo de Arroz, al entrar anoche en su casa el joven de veinticuatro años, Elías Azcona, fué herido por un individuo que por la oscuridad no pudo conocer. Sin embargo, sospechaba que el agresor era su propio padre, Carmelo Azcona, el cual fué detenido, negando al principio que fuera el autor del hecho, pero acabó confesando que hirió a su hijo con un punzón como consecuencia de los frecuentes altercados que con él sostenía.

El herido fué traído a Pamplona en cuyo Hospital ingresó.

## UNA REUNION

Mañana se reunirán los elementos que elevaron una instancia al Ayuntamiento pidiéndole la erección de un monumento a los artistas navarros.

En esta reunión se tratará la forma de realizarse el proyecto.

## FELICITACIONES

Los amigos del diputado don Mariano Ansó le han dirigido muchos telegramas de felicitación por haber sido designado para el cargo de secretario de la Mesa del Congreso.

## La vida en Vizcaya

## Un estanquero que estará echando humo

(POR TELEFONO)

Bilbao, 22.

## IMPOSICION DE MULTAS

Dijo el gobernador a los periodistas que había impuesto una multa de 250 pesetas a Juan Golcochea, del pueblo de Cirauregui, porque no ha cambiado los colores del rótulo anunciador de su estanco, que continuaban siendo las dos barras rojas y la amarilla.

También dijo que había impuesto otra multa de quinientas pesetas al alcalde de Orduna porque figuró en la manifestación de recibimiento de los diputados vascos de la derecha, en el curso de la cual se dieron gritos subversivos, y porque consintió que lucieran banderas y colgaduras con los colores monárquicos en centros y casas particulares. Además le comunicó que si reincide se le aplicará la nueva Ley de Defensa de la República.

## PARA LA CRISIS

En una dependencia del Palacio provincial se han reunido esta mañana el presidente de la Comisión gestora, señor Laseca, varios gestores, el alcalde de Bilbao y una representante de la Cámara oficial minera, para fijar concretamente la fórmula que mañana ha de ser presentada a la asamblea, a la que concurrirán representaciones de la banca privada y de las Cajas de Ahorros.

## UN HALLAZGO

La vecina María Ercilla, de Valmaseda, se encontró en la vía pública una cartera que contenía 325 pesetas en billetes, un cheque por mil pesetas y varios documentos. Guardó la cartera y la mostró a su marido, Rufino Rivero, quien miró los documentos y vió que pertenecían a Paulino Oregui, que nla había perdido cuando se disponía a montar en una camioneta para marchar a la Rioja.

Paulino, que creyó que la cartera había sido robada, se encontró con la agradable sorpresa de la devolución.

## En Buenos Aires, 150 españoles protestan contra una medida del Consulado

BUENOS AIRES, 22.—Por haber suprimido el Consulado de España en esta ciudad, los pequeños socorros que concedía a los españoles que se encuentran sin trabajo, se produjeron algunos alborotos por un grupo de unos ciento cincuenta de dichos españoles. La policía intervino para restablecer el orden y detuvo a veinte de los alborotadores. (United Press).

## FABRICA DE IMPERMEABLES

## PETIT PARIS

Excelente ocasión para comprar TRINCHERAS

IMPERMEABLES, CAPAS-COLEGIALES,

CHECOS y TRINCHERAS desde 12 pesetas

CUERINAS en rojo azul y colores

IMPERMEABLES de todos los estilos

Sección de SASTRERIA económica

TRAJES a MEDIDA desde 68 ptas.

OBREROS: Sección especial en BUZOS.

BOMBACHOS, CAMISAS, PANTALONES,

ROPA INTERIOR, CAMISETAS,

CHALECOS y CALCETINES

## PETIT PARIS

Urbietta, 39

Frente a las Escuelas  
/// de Amara ///



# MOVIMIENTO OBRERO CAPITULO DE SUCESOS

## FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Sindicato Provincial de Obreros Metalúrgicos  
(Sección de San Sebastián)

El Sindicato Metalúrgico (Sección de San Sebastián) celebrará asamblea extraordinaria hoy, viernes, a las nueve de la noche, para tratar de la designación de dos vocales obreros para el Consejo de Previsión y al del Homenaje a la Vejez, que patrocina la Caja de Ahorros Provincial.

Esta reunión se celebrará en su domicilio social: Puerto, 7, primero.

Se ruega la puntual asistencia.—El Comité.

Asociación General de Dependientes de Comercio y Empleados de Oficina de Guipúzcoa

Se convoca a la Junta Directiva para hoy, viernes, a las siete y media de la noche, en el domicilio social.

Se ruega a los presidentes de las Secciones y a los revisores de cuentas Félix Viscarret y Eloy García acudir a esta reunión.—El secretario.

Sindicato Provincial de Artes Blancas  
(Sección de San Sebastián)

Se convoca a junta general, extraordinaria para el sábado, a las ocho de la noche, a todos los pertenecientes a este Sindicato y a las ocho y media a la sección de Paradores.

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se encarece la más puntual asistencia.—El Comité.

Se ruega a todas las delegaciones sindicales de Irún, Zarauz, Tolosa y Rentería y pueblos de la provincia acudir a la reunión que se celebrará en la Casa del Pueblo de Rentería el próximo día 25, domingo, con el fin de proceder a la reorganización del Sindicato provincial de Artes Blancas.

La reunión comenzará a las dos y media de la tarde, rogándose la asistencia, para así formar el Sindicato Regional.—El Comité.

Sindicato Provincial de Obreros y Empleados de las Pescaderías  
(Sección de San Sebastián)

Se convoca a junta general ordinaria a todos los compañeros del Sindicato de Pescaderías, Sección de San Sebastián para hoy, viernes, a las doce y media, en nuestro domicilio social: Puerto, 7, primero, con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura de actas.  
Idem de cuentas.  
Idem de comunicaciones.  
Gestión de la Directiva.  
Proposiciones generales.  
Se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

Sindicato de Obreros Tranviarios de San Sebastián-Rentería

Se convoca a la Junta Directiva a una reunión para hoy, viernes, a las ocho y media de la noche.

Se ruega la más puntual asistencia, por ser los asuntos a tratar de suma trascendencia para la buena marcha del Sindicato.—El presidente.

UNION GENERAL DE TRABAJADORES DE GUIPUZCOA

A sus Organizaciones

Nuevamente el Comité Ejecutivo se ve precisado a dirigirse a sus organizaciones para que hagan una pequeña rectificación, que es la siguiente:

Habiéndonos comunicado por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa la incompatibilidad del compañero Juan Aristimuño Pérez, candidato para el cargo de vocal del Patronato de Previsión Social y Homenaje a la Vejez, por pertenecer a la Sociedad de Dependientes y Empleados de Comercio y no estar esta entidad incluida en el Censo social provincial, es por lo que el Comité encarece a sus organizaciones tomen buena nota de este detalle e incluyan, en sustitución del compañero Juan Aristimuño, al compañero Francisco Vicente Arias, que, en unión del compañero Marcos Grijalba Alvarez, formarán la candidatura.

Espera este Comité serán atendidas las consideraciones que hace, porque en ello estriba el contrarrestar la unanimidad que las organizaciones contrarias llevan a esta elección y sería pueril que las organizaciones de la U. G. T. de Guipúzcoa no votaran nuestra candidatura íntegra, que solo serviría para dar paso a los contrarios.—El Comité.

FEDERACION TABACALERA ESPAÑOLA  
(Sección de San Sebastián)

Se convoca a todas las cigarrerías y tabaqueros asociados a la asamblea general ordinaria que, según el reglamento, debe celebrarse trimestralmente, para el viernes, día 23, a las seis y media de la tarde, en el domicilio social (paseo del Duque de Mandas, Y, bajo), para tratar del orden del día siguiente:

Lectura del acta de la asamblea anterior.  
Lectura y aprobación, o lo que proceda, de cuentas y de correspondencia.

Gestión de la Directiva y movimiento de socios.

Proposiciones de los socios.

Se ruega la puntual asistencia.—La Directiva.

**"Ases" de José Gener**

Tabaco fino y suave.

Precio 1'70 pesetas cigarro.

**La mujer económica**

Le interesará mucho saber que se confeccionan sobre medida toda clase de artículos de punto de lana novedad. Modelos exclusivos de alta fantasía para señora, caballero y niño. Encargos sobre medida en 24 horas; asimismo, toda clase de arreglos.

CASA ANZIZU. SAN MARTIN, 47.

## A LOS VIAJANTES Y REPRESENTANTES DE GUIPUZCOA

Habiéndose constituido ya en Madrid la Federación Nacional de Comisionistas, Viajantes y Representantes del Comercio y de la Industria, afecta a la U. G. T., y cuyo reglamento se nos ha enviado para estudiar las ventajas que la sindicación ha de reportar a la clase, convocamos por la presente a todos los compañeros de la capital y de la provincia a una reunión preparatoria para llegar a la constitución del Sindicato regional.

Dicha reunión se celebrará el próximo domingo, 25 del actual, a las diez y media de la mañana, en los locales de la Escuela de Declamación Vasca, calle de Garibay, en esta ciudad.

Por la importancia de los asuntos a tratar, espera la Comisión organizadora verse asistida desde el principio con la colaboración de todos los compañeros que aspiren a conseguir las reivindicaciones morales y materiales a que también tiene derecho nuestra clase.—La Comisión. Sindicato Provincial de Operadores de Cinematógrafo

Este Sindicato convoca a todos sus afiliados a la junta general ordinaria correspondiente a este mes, que se celebrará el domingo, día 25, a las once de la mañana, en la calle Moraza, 11, bajo, (bar "Alegria").

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se encarece puntual asistencia.—La Directiva.

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS DE PASAJES

Se convoca a todos los directivos de las Secciones afectas a esta Federación a una reunión que se celebrará hoy, viernes, día 23, a las ocho de la noche, para darles cuenta de las gestiones realizadas para la adquisición de nuevo local para la Federación y las realizadas en el asunto de las obras del puerto.

Por tratarse de asuntos de suma importancia, se ruega la puntual asistencia.—El secretario.

## DENUNCIA POR UN ATRAGO

En la Comisaría de Vigilancia se personó Enrique de Juan Viguera, de sesenta y cuatro años, mecánico, para denunciar que a última hora de la noche, cuando se retiraba a su domicilio, cerca de la calle Marina le salieron al encuentro dos sujetos, que se abalanzaron sobre él, derribándole al suelo y despojándole de 35 pesetas. Los atracadores, que vestían traje azul mahón, se dieron a la fuga.

El denunciante sufrió al caerse unas erosiones en la rodilla derecha, de las que fué asistido en la Casa de Socorro.

## LOS ROBOS

La casa Berástegui, de Irún, ha denunciado que al ir a retirar unos automóviles de la estación, que iban consignados a su nombre, ha notado la falta de una llanta de uno de los coches.

Miguel Alcán Ibeloqui, enorgado de "Villa Pallaba" (Ondarreta), ha denunciado en la Comisaría de Vigilancia que la noche anterior forzaron la puerta de la "villa" unos desconocidos y se llevaron gran cantidad de ropa blanca.

La Policía busca a los ladrones.

También ha presentado una denuncia don José María Egua Elizarán, por haberse cometido un robo en los almacenes de coloniales de "Sobrino de Elizarán y Compañía". Los ladrones violentaron la puerta y se llevaron unas 300 pesetas en metálico.

## ATROPELLO DE AUTOMOVIL

En la Casa de Socorro recibió asistencia Antonio Losada, de 21 años, mecánico, de erosiones en ambas piernas, que le fueron causadas al ser arrollado por el automóvil de la matrícula SS-3.511, al servicio de la Central de la estación del Norte.

## MALEANTE DETENIDO

El agente de Vigilancia don Florencio Andrés detuvo ayer a un maleante, llamado Jesús Amuchátegui Esquibel, que usa el nombre de Jesús Pascasio Sánchez. La detención fué hecha en el barrio de Ondarreta.

## MORDIDO POR UN PERRO

Ezequiel Olañeta, de diez años, fué mordido ayer por un perro, resultando con una erosión en el muslo izquierdo, de la que recibió asistencia en la Casa de Socorro.

## NINO CON QUEMADURAS

En el mismo centro benéfico de la calle Garibay recibió asistencia de quemaduras de segundo grado en el cuello y tórax, el niño de corta edad Enrique Espi, que vive con sus padres en el barrio de Gros.

## UN CHOQUE

María Antonia Pardo Manuel, de veinticinco años, ha denunciado en la Comisaría de Vigilancia que el día 20, por la noche, un camión de Artillería dió un encontronazo al automóvil que ella conducía, matrícula SS-4.336, causándole desperfectos que valora en 150 pesetas.

## Ayuntamiento de San Sebastián

### ANUNCIO

El Ayuntamiento de mi presidencia en sesión celebrada con fecha 1 del corriente, aprobó un informe de la Comisión de Ensanques por el que se proponía la realización de obras de saneamiento en el Ensanque de Gros, bajo un tipo de costo de DIEZ Y NUEVE MIL QUINIENTAS PESETAS; por lo que a los fines señalados en los artículos 5 y 29 párrafo 2.º de la Instrucción para contratación de servicios provinciales y municipales, aprobada por R. D. de 22 de mayo de 1923, se anuncia al público a fin de que en el plazo de diez días siguientes al de la inserción del presente anuncio, formule las reclamaciones que estime procedentes; y en su defecto, se considere comenzado el plazo de VEINTE DIAS HABILES para la celebración del acto de subasta, que comenzará a contarse a partir de la publicación del presente anuncio en el «Boletín Oficial».

Los pliegos de condiciones se hallan a disposición de quien los solicite en las oficinas técnicas de la Sección de Ensanque de este Ayuntamiento, durante las horas de oficina.

San Sebastián, 22 de octubre de 1931.

El alcalde, Fernando SASIAIN.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente Bellas Artes).

## CITROEN

B-12-10-HP., cinco plazas, toda prueba, se vende. Dirigirse teléfono 1-34-18.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco. CAMINO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares. NARRICA, 12 :: Teléfono 1-18-00

## Garganta, Oídos, Nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50. De 11 a 1 y 3 a 6. Tlf. 10.714

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda. — Telf. 1-32-42

## 4 - URBIETA - 4

ES LA DIRECCION DEL POPULAR ALMACEN DE MUEBLES

**MERKIENA**

ESPECIALIDAD en gabinetes, comedores, colchonera

PLAZOS Y CONTADO

## FRONTON MODERNO

GRANDES PARTIDOS DE PELOTA, EL DOMINGO, DIA 25, POR LA TARDE, ORGANIZADOS POR LA ASOCIACION DE LA PRENSA

A MANO

Hermanos ATANO III y II

contra

ECHAVE IV y MONDRAGONES

EL ACONTECIMIENTO PELOTISTICO DEL AÑO

A REMONTE

ABREGO y ZUMETA

contra

JURICO e ITURAIN

GENERAL, TRES PESETAS

Salón Miramar

CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Estreno extraordinario de "AGUILUCHOS", por Charles Rogers y J. Arthur

Emocionante asunto de aviación, de la "Paramount". — Una Revista y una de muñecos.



## MARIA ARTIACH

alimento completo

Muchas calorías en poco espacio; un alimento completo que substituye al pan. He ahí lo que ofrecen a usted las Galletas María Artiach, tiernas y doraditas.

Sus componentes tienen gran valor nutritivo: leche del Norte de España, mantequilla finísima, azúcar y harina de flor. Al comer Galletas María Artiach, no engaña usted el hambre: se alimenta verdaderamente, sin dar peso al estómago ni trabajo a las muelas.

Para desayuno, merienda, postres y para todas horas. Para comer sola, con mantequilla o mermelada, mojada en té, café o leche, etc.

PAQUETES DE 100, 200 Y 250 GRAMOS

Los paquetes mayores son más económicos.







## El interesantísimo partido de campeonato Euzkalduna-Osasuna, en Larzábal

¿DARÁN UNA SORPRESA LOS MUCHACHOS RENTERIANOS?

El domingo próximo se ventilará en el cuadrilátero de Larzábal uno de los partidos más interesantes que presenta el calendario futbolístico. Los "cachorros" de Osasuna tendrán que vérselas con los bravos muchachos euzkaldunistas en la propia madriguera de éstos.

A través de la marcha del campeonato ha podido vislumbrarse que el Osasuna constituye, hoy por hoy, un temible adversario, digno de codearse con los mejores. Lo acreditan así su magnífica proeza de vencer al glorioso equipo fronterizo en una tarde plena de aciertos y la lucidísima actuación que últimamente tuviera en el campo de Atocha, que pudo convertirse en la sorpresa cumbre de la temporada.

El Euzkalduna se ha ido afianzando y compenetrando poco a poco, y yerran los que todavía le consideran como un obstáculo fácil de salvar. Todo lo contrario. En el propio terreno de Las Gaunas, y ante enemigo tan potente y regular como el Logroño, supo resistir valientemente, dando la sensación de un "once" de cuidado y mereciendo unánimes alabanzas de Prensa. Y, últimamente, ha sido vencido por la mínima diferencia en el campo en que Osasuna tuvo que morder el polvo de la derrota por una diferencia más neta, 3-1, ante el Zaragoza. ¿Verdad que significan mucho estos detalles?

Convengamos, pues, en que en Larzábal se refirirá pasado mañana una de las luchas más apasionantes del campeonato. ¿Que quién vencerá? A otro perro con ese hueso.

— Karra-Marro.

## Los retos

### COMBINANDO PARTIDOS

El Rayo de Ategorrieta reta al Racing de Usandizaga o al Sporting de Amara a jugar un partido el próximo domingo, a las diez y media de la mañana, en el Hípico.

Se jugará con el primero que conteste. La contestación por medio de este diario.

—La Unión Deportiva de Amara reta a los equipos siguientes: Betis de Loyola, Infantil de la Gimnástica de Ulla, Or-Kompón del Antiguo, Iberia de Amara, Racing de Amara y Athlético de la Zurriola para jugar el domingo, con el primero que acepte, a las tres y media de la tarde, en Lasarte o en el campo que designen.

Se ruega se conteste lo antes posible por este diario.

—El Powerful F. C. reta a los equipos Donosti Chiqui, Donostiko Anayak, M. T. K. y Sporting de Oquendo a jugar un partido el próximo domingo, a las diez de la mañana, en la playa de la Concha.

Se jugará con el primero que acepte.

—El Rayo de San Francisco reta al Athlético de Usandizaga para jugar un partido en el Hípico a las tres y media de la tarde del próximo domingo.

—El reserva del Aguila de San Vicente reta al Avión de Amara para jugar un partido el próximo domingo, en el Hípico, a las once y media de la mañana.

La contestación por este diario. En caso de lluvia, se aplazará el partido, rogándose que los jugadores sean de edad de once a catorce años.

—El Or-Kompón del Antiguo reta a la Unión Deportiva de Amara para jugar un partido el domingo, a las tres de la tarde, en el campo que designen.

Se ruega la contestación por este diario lo antes posible.

—El C. D. Dilecta acepta el reto lanzado por la Estrella Republicana para jugar en el Hípico el domingo, a las once y media de la mañana.

—El Racing de Eguía reta al Sporting de Gros o a cualquier otro equipo para jugar un partido el domingo, a las diez de la mañana, en el campo del Hípico.

En caso de aceptar, se ruega la contestación por este diario lo antes posible.

## GORROCHATEGUI

Bachillerato. Magisterio. Comercio. Preparación para ingreso y asignaturas, clases particulares.  
San Marcial, 19, 2.º

Teléfono 1-03-93

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43 :: Telf. 12-7-60

## A. Linazasoro

MEDICINA INTERNA RAYOS X.  
PRIM. 14. Teléfono. 1-27-16

### EN EL STADIUM GAL

## El domingo se enfrentarán el Unión Club y el Zaragoza para el campeonato de la mancomunidad

Toca a los mañicos el domingo que viene visitar a los fronterizos para jugar entre sus dos equipos titulares un partido eliminatorio del campeonato regional mancomunado.

Y con este motivo hay interés en verles actuar sobre el césped del hermoso Stadium Gal, sobre todo después del triunfo que los zaragozanos llevan alcanzado de los osasunistas por el «score» de tres tantos a uno.

Este resultado ha elevado de manera extraordinaria la moral de los aragoneses y tienen éstos el decidido propósito de demostrar ante la afición guipuzcoana que el equipo que poseen es de una mayor potencialidad que la que se dió en su primer encuentro en nuestra región, en la que tuvieron una tarde desgraciada a más no poder, de las que no está exento ningún equipo.

La prueba de que fué así la tenemos en los resultados que después ha venido logrando el Zaragoza C. D., con gran satisfacción de los suyos, y máxima de sus elementos defensores en los terrenos de juego.

Ha de ser, pues, la batalla deportiva del domingo próximo en Irún un acontecimiento digno del entusiasmo y decisión que traen los de la capital aragonesa ante no menor entusiasmo y propósito que llevan los iruneses por triunfar.

El partido dará principio a las tres y cuarto de la tarde, y hasta ahora ignoramos qué árbitro será el encargado de su dirección, pero desde luego que será guipuzcoano.

Los precios que se han señalado para este partido son de los llamados populares al tratarse de partidos oficiales de campeonato y competiciones ligueras.—X.

## El Avion y el Roca de Irún contendrán en Atocha, en partido mañanero

PARA EL CAMPEONATO DE LA SEGUNDA CATEGORIA

Para el próximo domingo se prepara un interesantísimo partido del campeonato de segunda categoría.

El C. D. Roca, el potente equipo irunés, que parece se encuentra en admirable forma esta temporada, será el contrario del Avión en la mañana del domingo.

Un partido nada más han jugado los roquistas y ya aparecen como serios aspirantes al primer puesto de este grupo, al proporcionar una severa derrota a los muchachos del Hispania, que ocho días antes obtenían un honroso empate frente a los avionistas en Atocha.

En el centro del ataque figurará el veterano jugador Vázquez, dispuesto a dar muchos triunfos al Club en que actúa.

Duros contrarios tendrán enfrente los avionistas, máxime si aún no pueden alinear todos sus titulares, lo que vemos muy poco probable.

Como es sabido, los antiguotarras actuaron el domingo último en Berazubi, frente al Tolosa, y después de tener el tanteador 2-0 favorable a ellos perdieron el partido por la mínima diferencia, debido a un penalty injusto con que el árbitro obsequió a los tolosanos, a pesar de faltar en las filas avionistas Pedrín, Jimeno, Insausti y Eguiguren.

Dejando esto a un lado, diremos que el «match» del domingo es de suma importancia, principalmente para los antiguotarras, que de tener una nueva derrota, quedarán en malísimas condiciones para clasificarse.

Mañana, daremos más detalles referentes a este encuentro, limitándonos por hoy a señalar que el mismo dará comienzo a las diez y media de la mañana.

### NOTA OFICIOSA

## Federación Guipuzcoana de Fútbol

Se autorizó al Izarra el partido que deseaba celebrar.

Carta del jugador Omist Riol.—Se acuerda esperar los informes solicitados al Deportivo Logroño y contestarle entonces.

Federación Atlética Guipuzcoana.—A la vez que agradece el apoyo moral que la regional de fútbol le otorga, desea saber la forma en que éste se llevará a efecto.

Se acuerda contestarle que, una vez que la Guipuzcoana se halle en condiciones económicas desahogadas, le concederá y satisfará sus deseos, pero hoy se halla a principios de temporada y no puede distraer cantidad alguna.

Avión Club.—Trata del caso del jugador Ortega. Ofdas las gestiones que se han enablado extraoficialmente con el Izarra, se acuerda las haga oficialmente y en nombre de la Federación, el delegado de la tercera categoría del Consejo. Así se acuerda también comunicar al Avión.

Colegio de Arbitros.—Solicitando del Consejo una lista de árbitros recusados por los clubs de la región e indicando los motivos. Se acuerda manifestarle, lamentando que el no haber cumplimentado la totalidad, es debido a que los clubs no lo han participado.

Otra remitiendo correspondencia de algunos árbitros, para que sirva de base para la revisión de cultura. Se acuerda quede sobre la mesa, por no hallarse presente el delegado que se le ha encargado de este particular.

Certificado facultativo relacionado con la revisión óptica verificada. Se acuerda enviar copia del mismo al Colegio de Arbitros, para los fines consiguientes.

Carta del Deportivo de Logroño, enviando la nota de gastos originados para que sea remesada a la Nacional, a causa del cambio de hora del partido Zaragoza-Deportivo Logroño en Zaragoza.

Nacional.—Carta contestando a la petición de la Guipuzcoana sobre el traspaso del jugador Regueiro, que no ha sido registrada ficha alguna de este jugador en la Nacional y que de haberse registrado, se hubiera cumplimentado el artículo 47. sin cuyo requisito no hubiera sido despachada la licencia.

La Guipuzcoana queda sorprendida y acuerda dirigirse nuevamente para que la

Nacional indague de la Centro en qué forma y modo está actuando este jugador guipuzcoano, en los partidos oficiales mancomunados de Castilla-Centro-Aragón.

Pidiendo un duplicado de recibo del arbitraje del señor Serrano, para cumplimentar el acuerdo tomado de abonar la diferencia al Unión, de Irún. Se acuerda solicitarlo de nuevo.

Tomando nota de haber sido designado el presidente para formar parte de la ponencia de estudio de las competiciones oficiales.

Se aprueban las actas de los partidos jugados los días 11 y 18, no habiendo ninguna indicación ni protesta. Solo el descargo del árbitro del partido Unión-Donostia, exponiendo las causas por las cuales hubo de suspender el partido y en las condiciones que lo hizo.

Partidos para el domingo, 25, a las tres y cuarto de la tarde:

En Irún: Unión Club-Zaragoza. Arbitro guipuzcoano. Delegado, señor Tejada.

En Rentería: Euzkalduna-Osasuna. Arbitro guipuzcoano. Delegado, señor Ponte.

En Logroño: Deportivo-Donostia. Arbitro de fuera. Delegado, don Félix Sistiaga.

Fuera del orden del día, el señor Pérez expone los deseos de formar en Rioja una sección de clubs adheridos. Se vé con agrado la idea y ante el deseo de llevar a cabo ésta, por beneficiar así al fútbol de aquella sección guipuzcoana deportivamente como tal, se acuerda designar a don Miguel García y don Benito Tejada, de Logroño, para que den principio los trabajos preparatorios, inscriban los clubs, nos envíen relaciones de los mismos, para enviarles fichas, etcétera, y empezar a trabajar. Después se estudiará la forma de clasificarse y modo de finalizar este campeonato guipuzcoano de adheridos que el año pasado empezó con gran entusiasmo y éste sigue creciendo.  
San Sebastián, 21 octubre 1931.

## Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial, 32 y 34. 3.º — Teléfono 1-26-48

### En Atocha

## El beneficio de Peirén

Un gran partido dedicado a aliviar la situación del ex jugador arifista

El equipo de los veteranos de la antigua Real Sociedad que jugará el próximo domingo en Atocha frente a una potente selección, compuesta del reserva del Donostia F. C., reforzada con jugadores tan notables como Larzábal, Munguía, Juaristi y otros, será el siguiente: Zubeldia; Amador, Zaldúa; Gurruchaga, Matías, Trino; David, Mariscal, Chofin, Kiriki, Yurrita.

Chofin, a quien la afición en pleno desea verle de nuevo actuar en el centro del ataque del equipo del Donostia F. C., le veremos jugar en Atocha, con el ímpetu, valentía y decisión que le valieron no pocos triunfos al equipo del Rompeolas.

Junto al impetuoso delantero centro tolosarra, tomarán parte Mariscal, el bravo muchacho donostiarrá; y Kiriki, el fogoso zarauztarra. ¿Nos harán recordar estos jugadores, juntamente con los Zaldúa, Trino, Yurrita y otros del equipo las tardes triunfales que tuvieron en todos los campos de la península? Pocas horas faltan para presenciar el magnífico partido que se jugará en Atocha y serán testigos la infinidad de espectadores que han de acudir a tributar el homenaje y beneficio del notable jugador arifista Peirén, que víctima de una traición enfermada se halla asistido convenientemente en el Hospital de esta ciudad.

El pedido de localidades es grande, detalle significativo del cariño que le profesan las muchas amistades que consiguió en los campos de fútbol y en la vida particular, por el trato amable y cariñoso que siempre supo demostrar.

Las localidades se expenden en el bar Primero de Mayo, en Pasajes, y en el bar Felipe (Narria, 3) en San Sebastián.

El Colegio de Arbitros de Guipúzcoa, se ha ofrecido desinteresadamente a colaborar en el partido benéfico.

Mañana nos ocuparemos del equipo contrario, hora del partido, árbitro y demás detalles.

## Del partido en Deva

Se nos ruega la publicación de estas líneas:

«Es España F. C. de San Sebastián hace constar por estas líneas que el equipo que jugó el pasado domingo en Deva y que fué vencido por el Amaikak-bat de dicha villa, no fué el equipo titular sino un reserva de dicho equipo.»

## Convocatorias

### C. D. DONOSTIA

Se pone en conocimiento de los jugadores de este Club Galarraga, Olariaga, Lopetegui, Guillermo, Pujol, Francisco, Juancho, Portacho, Gárate, Eura Blas, Sugurritas, Sánchez, Oyangueren y Unzurrunzaga acudan hoy, viernes, a las nueve de la noche, para tratar de asuntos para el campeonato.

Se ruega la más puntual asistencia.

### C. D. VASCONIA

Se suplica encarecidamente a los jugadores de este Club, y especialmente a los nuevos, acudan hoy, viernes, a las nueve de la noche, al local social, para darles instrucciones referentes al partido del próximo domingo en Irún.—La Directiva.

### C. D. ATEGORRIETA

Se ruega a todos los jugadores de este Club acudan al entrenamiento que se celebrará hoy, viernes, a las siete en punto de la noche, en la playa, encareciéndose la asistencia, al objeto de estar debidamente preparados para las luchas campeonales que se avecinan.—La Comisión.

### C. D. ESPERANZA

Se ruega a todos los que pertenecieron al desaparecido C. D. Esperanza y simpatizantes de aquel Club acudan a una reunión que tendrá lugar hoy, viernes, a las ocho de la noche, en el bar «Esperanza» (Embelltran, 16), para tratar de un asunto de mucho interés.

C. D. ESTRELLA ALEGRE DE RENTERIA  
Se pone en conocimiento de los socios Calvo I, López, Pancho, Justo, Urquiza, Aldaro, Modesto, Campos, José Mari, Chofin, Moreno, Azcárate, Braulio, Tolosa, Zabala, Irizabal y Villante se presenten en el local de la Sociedad para enterarles del partido que se celebrará el próximo domingo, día 25, en el campo de Amute, a las diez de la mañana.

La reunión se celebrará a las ocho y media, rogándose la más puntual asistencia.—El presidente.

### RAPID F. C.

Se convoca a todos los jugadores y socios de esta Sociedad a la reunión que se celebrará hoy, viernes, a las nueve de la noche, en el domicilio social.

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia para la Sociedad, se ruega acudan todos con puntualidad.—La Directiva.

## Depósito de serrín

Saco, 1.º50. Telf. 11-1-72. San Marcial, 41.



## Pugilismo

## Ante la grandiosa velada del próximo día 31 en el Urumea

Ara-Alis, el mejor match que se puede montar en España

Están dándose los últimos toques a la formidable velada de boxeo que va a celebrarse en el frontón Urumea el próximo día 31.

Ya es sabido que como plato fuerte de la reunión figura el "match" Ara-Alis, que tanta expectación ha despertado, pues todos conocen el afán que ambos pugilistas, desde hace ya muchos años, tenían en encontrarse.

Por fin, sus deseos van a verse realizados, y ambos podrán dilucidar su amor propio profesional a puñetazo limpio sobre el "ring" del Urumea.

El resultado del combate interesa grandemente, por igual, a ambos boxeadores, pues la fama de Ara es mundial y una victoria sobre él haría subir el papel de Alis de manera inconcebible.

Ara ya sabe todo esto, y por ello, conociendo las dotes y cualidades de Alis, se prepara concienzudamente, ya que un tropezco para él supone mucho terreno perdido en su excelente carrera.

¡Ara-Alis! Es sin duda el combate cumbre que hoy puede prepararse en España.

Complementando el programa veremos a Manuel González, el campeón de los "plumas"; al simpático "fotingo" Martínez Fort, etcétera.

En resumen: una gran velada, de cuyos pormenores hablaremos en días sucesivos.

## Alpinismo

## FIESTA EN URKO (Eibar)

Pasado mañana, a mediodía, en la cumbre de Urko-mendi, sobre Eibar, la villa cuna de decididos y esforzados paladines de la causa montañista, se celebrará la fiesta anual que el Club Deportivo de aquella villa dedica a sus finalistas.

En la misma recibirán el premio a su constancia, a sus entusiasmos por el higiénico deporte, los diferentes concursantes que han obtenido el supremo galardón de finalistas. Los de primera y segunda categoría y los del infantil.

También la grey femenina aparecerá en lo alto, donde vista al vecino Kalamua y al tiempo que las jóvenes poseen su vista sobre los peñascos del Duranguesado, también recibirán el galardón.

Mañana ampliaremos otros datos de esta simpática fiesta.—B.

## GARAGE

Se alquila buen local para un solo coche con entrada independiente.

Miracruz, 11. :: :: Teléfono 1-09-62

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLORES. 10. — Teléfono 1-41-68

## Todos propietarios

Vendemos chalets junto tranvía, incluido terreno, pagaderos en 30 años, desde 15.500 pesetas. Razón: Villa Inesita. Ategorrieta. Teléfono 4.061. Banco de Ahorro y Construcción.

## Máquinas de escribir

De ocasión, de diferentes marcas grandes y portátiles, procedentes de cambio desde 200 pesetas; a plazos, desde 25 Ptas. mensuales. Taller de reparaciones, Vega, «Ramington» Fuerterrabía, 3. Teléfono, 1-40-48.

## Local para Círculo

se desea, primer piso o planta baja, si posible en la parte vieja, dependiendo de bar o café. Razón en esta Administración.

## VENTA

Nogal seco, primera calidad, se vende a 450 pesetas, puesto sobre vagón Pamplona. Informarán Teófilo Munárriz. Hotel Pirineos. PAMPLONA.

## Familia numerosa

admítase a toda, pensión económica, en piso grande, confortable. Lavabos de agua corriente en todas las habitaciones. Si interesa se cede amueblado. Informes, calle Easo, 4. Le portier Interpret.

## SE VENDE

En 70.000 pesetas, hermosa villa, planta baja, dos pisos altos, 820 metros cuadrados, jardín, término Alza, tranvía a la puerta. Informes Avenida Libertad, 20, 6.



## DEPORTE VASCO

## El "cachorro" de Orio, bien ayudado por Arano, derrotan a Jurico y Zumeta

Y Chitibar y Aramendi vencen a Urizar e Ichaso.—El partido de Lezo

Los partidos pelotísticos celebrados ayer en Pamplona :: y Bilbao ::

El anuncio de la actuación del campeón de pelota a mano, en el frontón Moderno, para la tarde del próximo domingo, ha causado la expectación que era de esperar. La Asociación de la Prensa, al lograr la celebración de ese soberbio partido, ha conseguido uno de sus mayores triunfos como organizadora de espectáculos públicos. No solo en la capital, donde tantos deseos había de ver jugar al invencible campeón, sino en toda la provincia, en Vizcaya, en Navarra y hasta en Francia, el formidable partido es el tema principal de la gente. Entre los más entendidos se creía punto menos que imposible la organización de ese partido monstruo que ha de atraer a San Sebastián millares de espectadores. Pero la Asociación, dispuesta a servir los anhelos de la afición, no ha cesado sus gestiones hasta conseguir montar el más interesante partido de pelota a mano, el que con verdadera curiosidad esperaba el público aficionado a ese deporte vasco casi desconocido en San Sebastián, por lo difícil que se hace conseguir organizar el partido cumbre. Y el partido cumbre está organizado para el próximo domingo, a la tarde, gracias a las facilidades que los periodistas han encontrado en todos los elementos que era preciso aunar y convencer.

A la invencible pareja de los Atano hermanos, había que enfrentarla con otra que asegurara una lucha verdaderamente emocionante, plena de interés. Y sabedores los organizadores que esa pareja no podía ser otra que la formada por el ex campeón Mondragonés y el único competidor del fenómeno de fenómenos Echave IV, con ellos ha llegado a un acuerdo para conseguir la lucha de esos cuatro colosales.

Por cierto que Echave IV—que ha estado tiempo atrás algo resentido de la mano izquierda—se encuentra ya perfectamente bien, y, después de entrenamientos rigurosos con pelota muy dura, firmó ayer el contrato para actuar el domingo.

Es de celebrar que se hayan desvanecido los rumores que ayer recogía Shanti de Meabe y que definitivamente actúe el domingo el fenómeno de Zumaya.

No vamos a detallar el sinnúmero de inconvenientes que ha sido necesario salvar hasta lograr la formación del partido más interesante que hoy día puede ofrecerse. Después de anunciado se dijo que Echave no podía actuar, y con la contrariedad natural, los organizadores reanudaron sus gestiones hasta ver desechado ese temor.

La noticia, repetimos, ha causado la admiración de todos, y el hecho de celebrarse en un frontón de la importancia del frontón Moderno, la interesante lucha de los Atano contra Echave IV y Mondragonés, ha despertado enorme expectación, pudiéndose asegurar que el lleno será formidable, como corresponde a la importancia del sensacional partido, un partido como no volverá a celebrarse en parte alguna, y que a presenciarlo acudirá un extraordinario gentío.

En vista de ello y dado el numeroso pedido de localidades que ha sido ya formulado, serán colocadas sillas supletorias de cancha, cuyos poseedores, una vez terminado el partido de mano, pasarán a ocupar localidad de paseo.

Mañana, en los programas de mano podrán verse todos los detalles de este interesantísimo acontecimiento pelotístico, despachándose ya, desde hoy, en las oficinas del frontón Moderno, las localidades para este encuentro.

Los precios que el domingo regirán para ver a los ases de mano y remonte, y probablemente un partido de punta, si hubiera tiempo, serán los siguientes:

Palcos, primera fila, 15 pesetas; segunda, 12. Paseos de palco, 8'00; sillas de cancha, 11; asientos de cancha, 12; paseos de cancha, 7'00; delantera de galería, 6'00; galería, 4'00.

## EL PARTIDO DE LEZO

Por fin, se jugó el emocionante partido de Lezo. Acudió un delegado enviado por la Federación Guipuzcoana de Pelota, al cual se le expuso y se le demostró que los pelotaris no atravesaban ninguna cantidad en metálico, pues de lo contrario, la Federación anunció que serían expulsados del campeonato por considerarlos profesionales. Yo interrogué a Rubio sobre este caso, el cual me manifestó que por parte de los jugadores no se atravesaba ninguna cantidad y que ellos, por su labor, solamente percibían una comida, la cual era concedida por los apostantes y, que además, preferiría renunciar a tomar parte en el campeonato que renunciar a este partido, pues el desafío fué hecho de una forma tan enérgica que su dejación ocasionaría disturbios entre los apostantes y de ninguna manera podría ser voluntaria y sin motivo justificado. Previa autorización del enviado de la Federación, dió comienzo el partido.

Como estarán enterados los lectores, los

contendientes eran Rubio (el Fenómeno) y Escudero II (el Niño Prodigio), contra Zapatero y Otegui. Al empezar el partido, el dinero se jugaba diez a siete en favor de los primeros (y eso que habían desafiado los segundos), pues nada más comenzado el partido, se pudo comprobar claramente la neta superioridad de los vencedores.

"El Fenómeno" y "El Niño Prodigio" llevaron siempre la iniciativa, registrándose solamente una igualdad a ocho tantos y ya desde aquí, fueron avanzando éstos hasta conseguir los treinta tantos a que estaba concertado el partido, cuando sus contrarios no pasaban de los 18. Al final del encuentro, se voceó el dinero diez a uno, pero nadie se atrevió a jugar, puesto que estaba mascado el partido.

El bando formado por "El Fenómeno" y "el Niño Prodigio", era el favorito de los aficionados, pues recordando las últimas actuaciones de estos jugadores contra adversarios de alta categoría, no se podía pronosticar en forma inversa.

"El Fenómeno" no hizo todo lo que sabe hacer. Quiso tomar el pelo al pobre Otegui. Rubio sabe jugar muchísimo más de lo que jugó el pasado domingo. De su actuación he podido deducir que, su contrario en la zaga, al ver que cuando se le ocurría a Rubio atizar a la pelota, se quedaba con la muñeca doblada, y a mi entender éste era el principal objeto de que "El Fenómeno" no actuase como de costumbre. Y no le faltaba razón, pues si llega a jugar como sabe hacerlo, sus contrarios no hubiesen llegado a los diez tantos, y esto no se merecía el numerosísimo gentío que se congregó en el frontón de Lezo.

Otegui: ¿no sabes que "El Fenómeno" es de una categoría muy superior a la tuya? ¿No te diste cuenta cómo cogía la pelota en el cuadro seis y nuevamente la largaba al seis? Esta lección te servirá para que dejes de habladurías y para que te des cuenta de que todavía no eres digno de mezclarte con pelotaris de la categoría de Rubio. Lueiras, sí, con los pequeños del pueblo, pero Rubio es mucho contrario para ti y para dos como tú. Si hace quince días no le pudo vencer Echarri en Loyola, que hizo todo lo que puede hacer, ¿cómo vas a pretender hacer lo que no ha podido Echarri?

"El Niño Prodigio" estuvo formidable. Guardó muy bien su terreno y le volvió loco a Zapatero en la delantera. Se entendía a las mil maravillas con "El Fenómeno" y he de decir también que las jugadas más vistosas corrieron a su cargo. ¡Aquel tanto 23! ¡Aque-lla volea que casi le hizo llorar a Zapatero! ¡Los ocho tantos de saque...! Hiciste jugadas que muchos que presumen de profesionales, quisieran tener habilidad para ejecutarlas. Sin duda alguna, tú, prodigioso Lushio, vas a ser la revelación de la temporada en el campeonato guipuzcoano de pelota de este año. Palabra.

A Zapatero le he visto jugar más y mejor. Es verdad que la mala ayuda de su compañero, que casi se puede decir nula, dejaba frecuentemente "vendido" y siempre le correspondía levantar las pelotas más difíciles así como los saques; pero Zapatero: al organizar el partido, ¿no tenías en cuenta la escasa ayuda que te podía prestar tu amigo? ¿O es que desconocías la calidad de los contrarios?

Lo que jugó Otegui lo diremos en una palabra: Nada. O más bien jugó a no dejar jugar, porque tanto a su compañero como a sus adversarios, no hacía más que estorbar y deslucir los tantos. Después de haber pasado entrenándose más de quince días, llegó al frontón para no entenderse con su compañero. Tanto hablar. ¿para qué? ¿Para quedarte después en ridículo?

A ciertos escritores, que decían ser defensores de los que han salido derrotados y muy especialmente de Otegui, he de decirles también, que más bien que de pelota entienden de misereres y que ellos no son quién para organizar partidos de pelota oficiales. Han aludido repetidas veces a cierto partido que se jugó el día 20 de septiembre, para cuyo partido se contrató a Campos por la Comisión de Festejos, nombrada por el Ayuntamiento de Lezo, y esta Comisión, cuando no ha querido contratar a Otegui, es porque sabía el juego que podía rendir éste que su papá dice ser pelotari. ¿Pues qué esperas de Otegui más que el medio de hacer aburrir a la gente?

Este partido servirá para que ciertos críticos se den cuenta de qué del juego que posee Otegui al del "Fenómeno" y su compañero, media un abismo, y que al que sabe, hay que decirle que sabe; pero al que no sabe, no se le puede decir que sabe.

Al terminar el partido, Zapatero se acercó al "Niño Prodigio" para hacerle un desafío. Este gesto me parece muy poco correcto. Podía haber empleado otro procedimiento para excusarse de la derrota. Hay que saber ganar y hay que saber perder; y te advierto, Zapa-

tero, que ese desafío se celebrará si no te "rajas". Siento tener que dirigirte estas frases, pero tu manera de proceder me ha obligado a ello.

¡Alirón, alirón, los navarros mejor son.—Go rrija.

## EN EL FRONTON MODERNO

Ayer se vió este favorecido frontón del Paseo del Duque de Mandas muy animado con la presencia de gran número de aficionados que asistieron para presenciar los dos buenos encuentros de remonte y cesta-punta anunciados.

El partido a remonte. — Contendían Arano e Iturain, colorados contra Jurico y Zumeta, azules, sacando los delanteros del diez y medio.

La "cátedra" se puso de parte de los colorados, con momio de 40 a 34.

Este primer partido careció por completo de interés. De las igualadas registradas en los tantos 2, 6 y 8 salieron por delante los favoritos rojos (Arano e Iturain), que llegaron al tanto de la victoria, el 50, cuando Jurico y Zumeta no habían pasado de 33 tantos.

Los vencedores los dos hicieron una labor digna del triunfo alcanzado, sobresaliendo el oriotarra que lleva una temporada de juego muy regular.

De los vencidos, Jurico hizo un partido malo; pero bien es verdad que el zagüero contrario le descartaba de juego. Zumeta hizo lo que buenamente pudo; pero tuvo que rendirse ante el juego arrollador de sus dos adversarios.

El partido a cesta-punta. — Lo jugaban Chitibar y Aramendi (colorados) contra Urizar e Ichaso (azules), con saque del once y medio Chitibar y del diez y medio Urizar. Los catedráticos dieron el dinero a favor del bando rojo con momio de 40 a 37.

Este segundo partido fué entretenido y competido hasta la primera mitad, registrándose empates en los tantos 1, 10, 12, 18, 19, 20, 22, 23, 24 y 25. A partir de la última igualada se pusieron en cabeza los favoritos colorados (Chitibar y Aramendi), que llegaron al tanto 50 cuando Urizar e Ichaso se encontraban en el tanto 37, que fué en la proporción que contra ellos se dió el dinero.

Así, Chitibar como Aramendi los dos jugaron mucho y bien a la pelota; sobre todo el zagüero, que es de lo mejorcito que en la actualidad hay en el cuadro.

De los vencidos, Urizar puso interés, que ya es bastante; pero tuvo que resignarse a la derrota por el mejor juego de sus dos rivales. Ichaso, compañero de Urizar, estuvo muy bien en todo el encuentro.

Partidos para hoy. — Primero, a remonte, Jurico y Abarisqueta contra Salaverria segundo y Altuna; segundo, a cesta-punta, Taboada y Churrua contra Isasi y Arriondo.

## EN BILBAO

El primer partido que ayer se jugó en el frontón Euskalduna fué a cesta-punta, entre Arana y Múgica contra Onaindia y Ramos II. El encuentro fué reñido, ganándolo la segunda pareja por un solo tanto.

Luego contendieron Gaviria y Somorrostro contra Pastor y Orrandia. Vencieron los primeros, que dejaron a sus contrarios en el tanto 42 para 50 a que estaba concertado el partido. Este segundo partido se jugó a pala.

## EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron ayer el primer partido Guelbenzu y Abrego III contra Arce y Guruceaga, que vencieron a los primeros por seis tantos.

## PELUQUERIA DE SEÑORAS

## "SOFI"

Academia para peluqueros. Se dan lecciones tarde y noche, enseñanza completa 125 pesetas. Plaza de Guipúzcoa, 11. Teléfono, 1-38-38.

## EBANISTERIAS

Vendo nogal seco al por mayor y al detallé. J. Calderón. Irún-Behobia.

## PERDIDA

Bolso el miércoles noche en el Victoria Eugenia con billete de 50 pesetas y papeles valor solo interesada. Ruega devolución por tratarse pobre viuda.

Gratificaré Peña y Gofí, 14, 1.ª, letra D.

## Camioneta Chevrolet

6 cilindros, muy poco uso, casi nuevo, se vende. Informes: Echeverría, Casa Azkuena. Teléfono 52-49.—PASES DE SAN PEDRO.



# LAS QUE SE CASAN EN GUIPUZCOA

Y se despiden de su soltería obsequiando a sus amistades



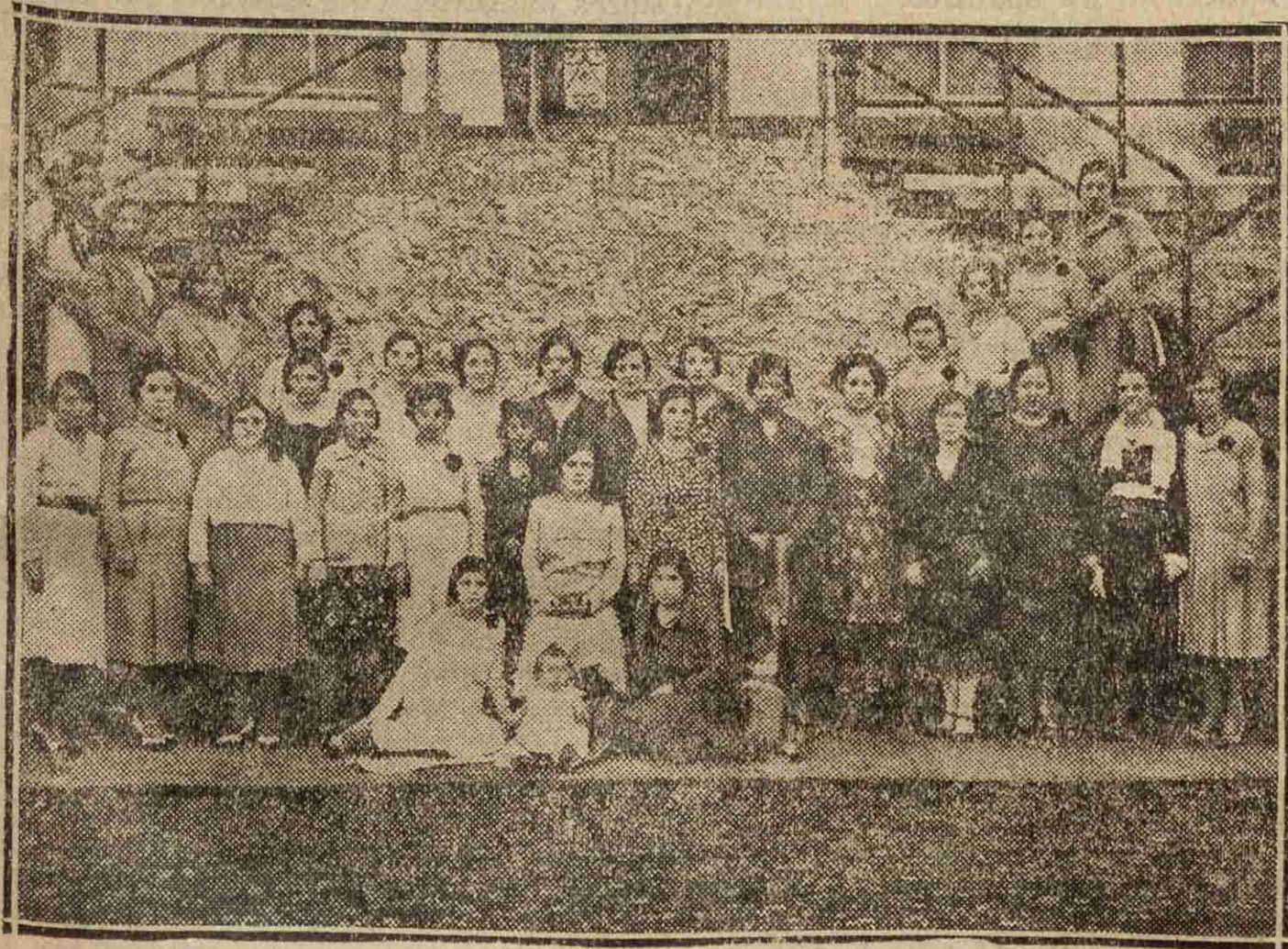
IRUN. — La señorita Emilia Espiñedo.

(Foto Figurski.)



RENTERIA. — La señorita Petra Blanco.

(Foto Figurski.)



RENTERIA. — La señorita Pepita Barandiarán.

(Foto Arrillaga.)



RENTERIA. — La señorita Angela Maquirriain.

(Foto Figurski.)



RENTERIA. — La señorita Luisita Bruselo.

(Foto Figurski.)



EIBAR. — La señorita Beatriz Astadoa.

(Foto Ojanguren.)

Grandes talleres de fotograbado **La Voz**

San Marcial, 8 y 10

SAN SEBASTIAN

Teléfono 1-00-24





## RENTERIA

## LA MUJER Y LA POLITICA

Al conjuero del derecho del voto, otorgado recientemente por las Constituyentes a la mujer española, es curioso observar cómo el sector de derechas, comprendido el que siente menos simpatías por España, se apresta a aprovecharse de la ocasión en un próximo porvenir, con miras a elecciones, preferentemente.

De ahí la reciente fundación en toda la provincia de asociaciones de mujeres nacionalistas. En Rentería también acaba de fundarse un centro de esta ideología, que, indudablemente, viene a reforzar las huestes del nacionalismo en unión de otra de jóvenes "jeldides", que activamente laboran por la mayor difusión de la idea.

Y nosotros, los izquierdistas, ¿qué esperamos? Hay que oponer juventudes femeninas liberales, republicanas, socialistas en el terreno noble de la lucha ideológica, sin jactancia vana, pero con la serena convicción de quien rinde culto a los ideales de su conciencia.

Rentería, afortunadamente, a poco que despierte la conciencia democrática de la mujer, que indudablemente existe—y que como bien decía Abeytua, en un reciente artículo, tiene que inclinarse por razón sentimental del lado que lo haga su padre, su esposo, su hermano—, ha de ser el potente baluarte izquierdista a que su laboriosa población le da opción.

Nos complacería grandemente que los diferentes grupos de la izquierda siguieran "del enemigo el consejo", organizando apretadas falanges femeninas, ilustrándolas con conferencias de cultura política en las que se expusiera claramente el papel importantísimo reservado a la mujer en el renacimiento español, como madres de las futuras generaciones españolas, y capacitando su intelecto, en una palabra, para que cuando llegue la hora de los comicios cumplan conscientemente sus deberes con el civismo de quien contribuye al engrandecimiento social de la nación y el Municipio.

Y no estaría de más elegir alguna concejal de sentido moderno, quien con la fina penetración del problema económico-doméstico, que generalmente tiene el sexo débil, se diera cuenta de la importancia vital de algunos asuntos que, relacionados con la carestía del vivir, se presentan frecuentemente a la resolución de las Corporaciones municipales.

**EL DOMINGO, EN EL CAMPO DE LARZABAL**  
Anunciase un acontecimiento deportivo en este bonito campo para el domingo, 25. El Club Osasuna, de Pamplona, un equipo valiente y ponderado, se enfrentará con nuestro Euzkalduna, siempre codicioso y ganoso de alcanzar la victoria en cuantos campos se presenta a contender con sus rivales.

Las fuerzas están equilibradas, y teniendo en cuenta que el Zaragoza venció al Osasuna por tres goles a uno y al Euzkalduna por uno a cero, esperamos presenciar una interesante pugna, que indudablemente atraerá a Larzábal esa tarde un buen contingente de afición deportiva.

## POR LOS CINES

Para mañana, sábado, se anuncia sesión doble en el Victoria, con las cintas "El Diablillo del Pensionado" y "El Rey de los Jinetes". El domingo se pasará "El general Crack", por John Barrymore.

## LOS QUE VIAJAN

Salió para Aulestia don Marcelino Aguirre-urreta, en unión de su familia.—C.

## A QUIEN CORRESPONDA

La Unión republicana de Rentería llama la atención a las autoridades locales para que eviten que el vallado instalado en la calle Viteri continúe obstruyendo la circulación debido a su exagerada proporción.

Comoquiera que existen unas ordenanzas municipales que otros contratistas, en casos análogos, han tenido que respetar, pedimos que se retire el referido vallado hasta unos límites prudenciales para asegurar la circulación de los transeúntes y de los carruajes.—La Directiva.

**Felipe Jesús Charlén**  
(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL número 26 1.

**10, 15, 20 pesetas diarias**

Trabajo novedad en familia sin aprendizajes. «Manufacturas artísticas reunidas nacionales», facilitan enseñanza gratuita industria productiva, nueva en España, adquiriendo producción a colaboradores activos propia localidad.

Escribid: Apartado 686,  
MADRID

## MONDRAGON

## EL ACTO DEMOCRATICO DEL DIA 25

Ante la orden de suspensión de todos los actos políticos de la provincia, decretada por el gobernador y con objeto de resolver el contratiempo que en este aspecto se crea al acto democrático organizado con tanto entusiasmo para el próximo domingo, el martes último celebró asamblea general extraordinaria este Centro de Alianza Republicana.

En la reunión se hizo ostensible la disparidad de criterio que en este orden reinaba. Sin embargo, como quiera que aquella prohibición, solo alcanza a los actos de carácter público, pudiendo por consiguiente llevarse a cabo el banquete y el mitin en local cerrado—existen magníficos— según así comunicó a consulta hecha sobre el particular nuestra primera autoridad civil de la provincia, la Junta, inclinándose por el criterio de la mayoría, acordó ratificar la fecha anunciada del 25, para la celebración del acontecimiento.

Aprovechando la coyuntura de esta reunión, el señor Letona, en nombre de la Comisión organizadora, dió amplia cuenta de las gestiones realizadas con dicho fin, leyendo las innumerables adhesiones recibidas, entre las que figuran las de los diputados por Guipúzcoa, señores Usabiaga y De Francisco, la del presidente de la Comisión Gestora de Alava y alcalde de aquella capital, señores Olarte y Ortiz de Zárate; y la de multitud de centros y sociedades republicanas de Guipúzcoa, Alava, Vizcaya y Navarra.

Se dieron también a conocer las cartas recibidas en este sentido del ministro de Hacienda, señor Prieto, del director del Banco de España, señor Carabias, del alcalde de Bilbao, señor Ercoreca, etc.

Como ya indicamos, ese día se verificará también la entrega de la hermosa bandera que por suscripción regalan al Centro sus fervorosas afiliadas. Estas simpáticas correligionarias, acuden diariamente a la Sociedad, trabajando con gran cariño en la confección de las guirnalda y colgaduras que han de lucir los locales el día de su inauguración.

Advertimos a los señores socios inscriptos para el banquete, que las tarjetas correspondientes, pueden pasar a recogerlas el próximo sábado.

## DE SOCIEDAD

Después de pasar una temporada en la capital de la República, regresó a esta villa, en unión de su distinguida esposa, el veterinario municipal, don Ildefonso Herrador.—C.

## BEASAIN

## DE FOOTBALL

El pasado domingo, nuestros muchachos vencieron en partido de campeonato, por dos goles a uno, a los muchachos del Aurera, de Vergara, después de interesante lucha.

El match se celebró en nuestro campo de Sempere, pero, a pesar de ello, evidenciaron los equipos locales una mayor adaptación de líneas que sus rivales y un mejor conjunto.

Deseamos que siga la racha.

## FALLECIMIENTO

Falleció la señorita Anita Alvarez, tras corta enfermedad.

Acompañamos en el sentimiento a su padre, don Agapito, hermanos don Francisco, don Emilio, don Angel y don Miguel, así como a su hermana.

Igualmente a sus demás allegados, todos excelentes amigos.

Hoy se celebrarán en la iglesia parroquial de esta villa, a las nueve de la mañana, los funerales en su sufragio.

Descanse en paz.—C.

## FUENTERRABIA

## CONTESTANDO A UNA CARTA

Hemos recibido la siguiente carta, que por crearla de interés público la insertamos:

"Señor corresponsal de LA VOZ DE GUIPUZCOA:

Aunque vivo aislado de las contiendas políticas de este pueblo, sin embargo, ante el caso que se denuncia en la carta publicada bajo el seudónimo de "Licenciado en ciencias", y contando de su amabilidad que quedará prestar acogida a unas líneas que le envío, le ruego la inserción de las mismas, si, como espero, las considera justas y atinadas al caso que se quiere esclarecer.—M. Z.

## POR DIGNIDAD Y POR DECORO

La interesante carta de Fuenterrabía que publicó LA VOZ DE GUIPUZCOA del día 16 proponiendo se exijan responsabilidades al alcalde, señor Martínez, por los cargos concretos que se han denunciado en documento público, es plausible desde luego, pero no lo sería menos que, mientras se esclarezca todo con la diaphanidad que requiere asunto tan delicado, dimitiese el cargo el señor Martínez. Y sea lo digo sin pasión alguna, pues entiendo, y en ello están conformes los diversos matices políticos del pueblo, que saldría ganando la propia dignidad del señor Martínez, el decoro de los concejales y el prestigio del Ayuntamiento, pues es evidente que para ostentar el cargo de primera autoridad de un pueblo es condición primordial que la moral de ésta no sea puesta en entredicho. — Un apolítico."

## POR NUESTRA CUENTA

No solamente encontramos atinadas y justas las consideraciones que hace nuestro comunicante, sino que seguimos opinando que el pueblo de Fuenterrabía, en primer lugar; el Ayuntamiento y el propio señor Martínez, más que nadie, tienen la obligación ineludible e inexcusable ante la opinión pública de poner en claro los hechos denunciados.

De no hacerlo, insistiremos y procuraremos por todos los medios que queden esclarecidos sin que haya lugar a dudas. — C.

## VILLA FRANCA

## FALLECIMIENTO

El día 19 falleció en San Sebastián, la respetable madre de nuestro amigo y convecino, don José Izaguirre.

Su muerte ha causado en esta villa gran sentimiento, por haber vivido aquí y dado su carácter bondadoso contaba con generales simpatías.

Reciban su hijo don José, como todos sus deudos, la expresión de nuestra más viva condolencia.

## VIAJES

Después de pasar varios días en León, ha regresado a esta villa el corresponsal gráfico de LA VOZ DE GUIPUZCOA, don Gerardo Armeslo. Bien venido.

## EL MERCADO

En el mercado semanal celebrado en esta villa, han regido los siguientes precios:

Maíz, 100 kilos, 46 pesetas; alubia encarnada, ídem, 160; ídem blanca, 135; habas de Navarra, ídem, 65; ídem de pienso, ídem, 46; castañas, kilo, 0,20; huecos, docena, 4,25; gallinas, par, 18; pollos, 12; patos, 11; gallos, 14; pichones, 4; queso, kilo, 5,50; tocino, 4,00; manteca, 4,00; longaniza, 5,50; jamón en fresco, 5,20; lomo, 6,00; cerdos para matadero, 2,00; ídem para criar, uno, 35; lechonas, una, 160; ternera en vivo, kilo, 2,00; vaca, 1,30; buey, 1,35.—C.



LOS MEJORES RELOJES  
SUIZOS Y ACREDITADOS  
en la Relojería  
"LAHORA"

— Miracruz, 28 —  
¡Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías



## BRINCOLA

## ECOS DEL PARTIDO REPUBLICANO

Nos produce satisfacción inmensa ver el efecto que va causando en los "jeldides" de Brincola, el engrosamiento en nuestras filas de ciudadanos conscientes de su deber para con España y la defensa de la República.

Ya que no pueden achacarnos otra cosa que nuestro ferviente entusiasmo por el régimen actual, democracia y libertad, se dedican a trazar mal hilvanadas líneas que rezuman odio, arremetiendo furibundamente contra los que ellos—en esa incomprendible separación de castas y razas a que están habituados— llaman "maketos" llegados más allá del Ebro.

Esas mal hilvanadas líneas son "inspiradas" a la falda del monte Aitzgorri, para censurar que con todo el entusiasmo que ellos son incapaces de sentir, hagamos demostración, que a nadie puede causar ofensa, de nuestro entusiasmo republicano.

"Arguia", el semanario escrito en lengua euskera, se encarga de reproducir esas cuartillas, con las que pretenden lacerarnos. Pero lejos de eso, sus débiles ataques nos regocijan, porque estamos decididos a prestar atención tan solo a las cosas que la merezcan, por su sensatez, cordura y sentido común.

El principal lamento de ese "jeldide" que con el propósito de que no le entendamos, y si solamente los suyos, escribe en vasco, es porque ha oído gritos que considera ofensivos, y no sabe que los han lanzado gentes de su misma ideología, cuyos nombres tenemos, y que lo hicieron en un estado de inconsciencia, naturalmente, debido a las excesivas libaciones.

De no ser así, ya hubieran lanzado gritos no ofensivos solo para nosotros, sino para el régimen, como en otra ocasión lo hicieron ante quienes están llamados a evitarlos por su innegable patriotismo y fe republicana.

No se excite tampoco el "jeldide" de los lamentos en la lengua de Aitor—que por muy "maketos" que nos crea sabemos descifrar—, porque leamos LA VOZ DE GUIPUZCOA y "La Traca". Si, señor; leamos ambos periódicos con mucho entusiasmo, particularmente LA VOZ, como es lógico y por si no lo sabía bien, tenga presente y anótelos, que también cuentan con nuestra predilección entre las lecturas que nos recrean "Fray Lazo", "El Cencerro" y otros.

Es lamentable que hasta quieran fiscalizar nuestras lecturas. Cuidese, cuidese el "jeldide" de sus cosas tan solo y únicamente, que así, sin darse cuenta, al no preocuparse de los demás para mal hablar de ellos, hará un bien. Quién sabe si tan solo sería eso lo único digno de destacarlo.

Y nada más, que no queremos perder el tiempo con quien no lo merece, ni restar espacio al periódico para dar importancia a quien no la tiene.

Consecuentes con nuestro ideal, nada nos hará cambiar, por muchos lamentos que lancen los plañideros de su cuerda.

Para terminar, ¡Viva España!, ¡Viva la República! —U. R. A.

## Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián

### SORTEO DE PREMIOS

Según se anunció oportunamente, hoy viernes, día 23, a las diez de la mañana, se verificará el sorteo semestral de premios entre los imponentes de esta Institución.

La cantidad que se distribuirá ascendiendo a DIEZ MIL PESETAS, mitad de las veinte mil que el Establecimiento acordó repartir anualmente entre los poseedores de libretas ordinarias, a fin de estimular y premiar la virtud del ahorro.

El acto será público, llevándose a cabo ante una representación de la Junta de Gobierno y de la clase de imponentes.

San Sebastián, 23 de octubre de 1931.

El Director.

Bonifacio de FURUNDARENA.

## Enfermedades de los niños

## NERVIOS

MANUEL RONCAL

Todas las visitas son económicas.

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7.

Pi y Margall, 37 1.º — Teléfono 1-25-43

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ

HERRERO

Consulta de diez a

una y de 3 1/2 a 7

Fuenterrabía, 6. 1.º



# "La Voz" en Tolosa "La Voz" en Azpeitia

## LA SESION MUNICIPAL

Presididos por el primer teniente, señor Caballero, se reunieron doce concejales, tratando de los siguientes asuntos:

Se aprueba el acta después de sostenida discusión entre los señores Aguerri y Azurza, por si el Ayuntamiento acordó o no en la última sesión que el letrado de la casa emitiere informe sobre la facultad del Ayuntamiento en la creación de la Junta Local de Abastos.

Al darse cuenta de las facturas por suministros de medicamentos a los pobres, el señor Caballero propuso y así se acordó, que para proceder a la nueva lista para el próximo año, se nombre una Comisión especial, que la integren un miembro por cada minoría, quedando designados los señores Carrera, Muñoz, Arsuaga y Doctoriarena.

Se aprueba el pago de pesetas 932,65 por lo correspondiente al sostenimiento del Instituto Provincial de Higiene, durante el tercer trimestre.

Igualmente, 208 pesetas a Obras Públicas, por trabajos de demarcación en el río Oria.

La relación de análisis en el Laboratorio Municipal ascendiendo en septiembre a 320, de lo que corresponde al Municipio pesetas 194,50.

Se autoriza a doña Natalia Imaz, para construir una casa en la llamada Avenida de los Fueros.

Recordó el señor Labadía, que en sesión celebrada por el Ayuntamiento el 11 de noviembre del 1929, se acordó que el letrado señor Olarra y el arquitecto municipal estudiaran la forma de proponer la creación del impuesto de Plus Valía, sobre terrenos en la zona de ensanche de la vega de Laskurain.

Propuso que para cumplir este acuerdo, se invite a ambos empleados para que lo cumplan en un plazo máximo de dos meses.

Se concede a los vecinos del barrio de Bedayo la cantidad de 125 pesetas, para ayuda de gastos de construcción de un puente pequeño una un camino vecinal.

Se encomienda a la Comisión de Policía Informe acerca de la petición del inválido del trabajo, Lorenzo Pérez Balbas, de que se le autorice la instalación de un quiosco para la venta de periódicos en el paseo del Triángulo.

La minoría republicana, al exponer las ventajas del acuerdo recaído sobre petición de que se automatice el Teléfono Provincial, señala la conveniencia de que se convoque a los alcaldes de los pueblos del Distrito para que den la conformidad a este acuerdo. Se aprueba.

Al tratarse sobre la conveniencia de trasladar la tahona reguladora al lugar en que hoy ocupa la pescadería, o permutar ésta con los terrenos del taller del señor Irastorza, se acordó que el arquitecto municipal informe sobre este asunto, proponiendo lo que juzgue más ventajoso.

Se ocupó el señor Labadía del trato favorable en régimen tributario que goza el barrio de Bedayo, exponiendo su criterio a que éstos, como todo hijo de vecino, paguen los impuestos a que están sometidos los vecinos de Tolosa.

Ante la importancia de la propuesta, se acuerda pase a informe de las Comisiones de Alhóndiga y Hacienda.

Se ocupó el señor Doctoriarena de la necesidad de habilitar una mesita individual para los concejales en el salón grande de sesiones, o bien bajar las del salón pequeño, o construir otras más modestas que las que propuso el arquitecto a petición del señor Golburu.

Se acuerda que el arquitecto confeccione un presupuesto de éstas.

Solicitó el señor Labadía que continúe la Comisión de Obras las investigaciones cerca de su denuncia referente a terrenos de la llamada calle de Belén.

El mismo concejal, en ausencia del señor Golburu, dió el descargo de las fiestas benéficas celebradas para obtener fondos para obras municipales y dar ocupación a los parados. Dijo que la función cinematográfica había producido un déficit de pesetas 30,40, pero que la becerrada había producido beneficios de dos mil a dos mil quinientos, cuya liquidación y comprobantes vendrán para la próxima sesión.

El señor Caballero hizo saber que lo recaudado en la suscripción abierta a este mismo objeto alcanzaba a 7.310 pesetas sin contar con las tres mil que el Ayuntamiento destina a este objeto, y que si se tiene en cuenta que a ellas se destinará la correspondiente al nuevo lavadero, y lo que se percibirá por el cobro de parte del arreglo de las aceras, etcétera, pasarán de 20.000 las obtenidas, y las que pueden aumentar al continuar abierta la suscripción.

El señor Doctoriarena no estaba satisfecho con este resultado, pues juzgaba que la cantidad debió haberse elevado a muchas más pesetas, culpando de esto, que calificó de fracaso, a que al iniciarse la suscripción el señor Caballero, con sus censuras por la forma de trabajar de los obreros eventuales, creó un mal ambiente en la opinión pudiente que no

ha contribuido como requieren las circunstancias.

—Quedó para resolverse en la próxima sesión el asunto referente al jornal del día que no trabajan como descanso los obreros de la llamada panadería de la villa.

—Como último punto de la sesión, se trató acerca del derecho que tenía el Ayuntamiento para proceder a designar la Junta Local de Abastos. Este asunto promovió tan distante disparidad de criterio, que la discusión en pro, sostenida por el señor Aguerri, y la de contra, por el señor Azurza, duró más de una hora.

El primero, al citar la R. O. de 6 de marzo de 1930, expuso los términos de la consulta que hizo a este efecto al gobernador.

Opinando contrariamente el señor Azurza sobre la misma R. O., procedió a una prolongada lectura de textos. El señor Labadía preguntó al secretario si al constar en acta el acuerdo de la última sesión de que hiciera un informe respecto al asunto, lo tenía hecho. La respuesta, afirmativa, sirvió para proponer se diera lectura a dicho informe, y aceptada resultó que éste era favorable al criterio sustentado por el señor Aguerri.

A pesar del informe, el señor Azurza insistió en sus puntos de vista, y después de la prolongada discusión al proponerse que se procediera a votación, pidió que se votase, entendiéndose que el que decía sí, lo hacía por la creación de la Junta, y que todos los miembros de ella tendrían atribuciones para practicar los repesos, investigaciones, etc., como ya había puesto en práctica el propio señor Aguerri.

Fue aprobado el informe del letrado municipal de acuerdo con las manifestaciones del señor Aguerri, salvando su voto los señores Azurza y Barrenechea.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión. — Arraiza.

## QUIEN DIRIA, ¿VERDAD?

Estoy indignado, indignadísimo, contra esta República que nos ha sacado del remanso tranquilo en que hasta su advenimiento nos mecíamos.

Aquí, antes, unos—los más—dormíamos y los otros velaban el sueño de los conñados y llanotes habitantes de esta muy religiosa villa.

Ninguna preocupación nos martirizaba, pues teníamos plena confianza en aquellos en cuyas manos confiáramos los intereses comunes. Nos esquilarián, no lo dudo, pero lo harían con tanto disimulo que nosotros no nos dábamos cuenta de nada. ¿Cómo íbamos a desconfiar de personas a quienes veíamos en todas las procesiones, a éste con una bandera, al otro con un pendón y a los más con un cirio así en la mano y escapulario colgando del cuello? ¿Íbamos a desconfiar de aquellas personas a las cuales desde el balcón del Ayuntamiento, en días señalados, un tonsurado nos decía agradeceríamos la buena administración que daban a nuestra villa? Si tal hicieramos, mereceríamos que el fuego que devoró a Sodoma y Gomorra hiciera lo propio con nuestro pueblo, por desagradecido. No, decididamente, no. Nosotros no podíamos pensar mal de nuestros administradores, que, cargados de medallas y después de oír misa, se reunían en un salón en el cual se halla entronizado el Sagrado Corazón de Jesús. Y por eso dormíamos... Por eso era Azpeitia como "la ciudad alegre y confiada" de que habla Benavente...

Pero he aquí que España se agita, el león español se desespera, se sacude la melena, y en un gesto de rebeldía enseña sus garras con decidido propósito de desembarazarse de los parásitos que a costa de su sangre medraban... y la sacudida despertó también a los conñados durmientes de esta villa. Los que "velaban" se atemorizaron al ver el bruseo despertar del pueblo; y no dispuestos a aban-

donar el esquilao, al que tan aficionados se mostraban, se dedicaron a cazar con espejuelo a los incautos e ingenuos que, como atolondradas alondras, caían en el engaño. Y el esquilao continuaba...

"¡Gora Jaungoikoa!", gritaban; y el pueblo, con los ojos puestos en lo alto, dejaba hacer a los otros en lo bajo. Y así vivíamos todos, contentos y felices...

Pero ¿qué ha pasado en el Ayuntamiento para que el pueblo se muestre disgustado y comente con indignación los hechos en que se ven envueltas personas asiduas a procesiones y misas con comunión y todo? ¿Es posible que no les haya servido para ahuyentar los malos deseos las medallas y escapularios que llevan pendientes del cuello? ¿Es posible que...? En fin, en vista de las irregularidades, falsificación de documentos y otros casos ocurridos en la Casa de la Villa, empezamos ya a desconfiar de todo. Y también de los parroquianos a procesiones, con cirio y escapulario, y demás actos religiosos. Para nosotros no son ya lo que eran, si no lo que Cristo, el Divino Maestro, decía: "Sepuleros blanqueados por fuera y podredumbre por dentro". Ni más, ni menos. En ningún momento han justificado su calidad de defensores de los intereses nuestros, de todos nosotros, de Azpeitia. La prueba está en que han hecho esfuerzos para ahuyentar a los vendedores forasteros que los martes acudían con motivo del mercado y permitían que los vecinos se proveyeran de los artículos de primera necesidad en mejores condiciones que con los mercaderes locales.

En Azpeitia han regido las ambiciones de unos comerciantes sin escrúpulos, sin importarle un comino la Justicia y el Santo Temor de Dios que todo buen católico debe poner por encima de todo. ¡Y después dirán: Fulano, Zutano y Mengano son malos! Mejor harían en oír la voz de su conciencia. Pero para esto son sordos. A no ser que carezcan de ella.

Azpeitianos: Se trata de nuestros intereses. Unámonos todos para conseguir que la Justicia resplandezca en nuestro pueblo y evitemos que se repitan hechos que harán sonrojar a todo azpeitiano de corazón, y que en día próximo comentaremos, como el ocurrido el lunes en el Ayuntamiento por obra y gracia de los defensores de... sus intereses particulares.

[Azpeitianos: en pie!...

Armando Cisco.

### TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran compañía de comedias

BASSO-NAVARRO

### GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

### IMPORTANTE REESTRENO

de la comedia en tres actos, de José Fernández del Villar,

**MI CASA ES UN INFIERNO**

## Las Bolsas

### Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

#### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Exterior 4 %	60,00
Exterior 4 %	77,00
Amort. 4 % viejo	68,00
" 5 % 1920	78,75
" 5 % 1926	86,00
" 5 % 1927 exente	86,50
" 5 % 1927 con imp	70,75
" 3 % 1928	60,00
" 4 % 1928	75,00
" 4 1/2 % 1928	78,75
" 5 % 1928	75,25
" 5 % 1929	86,00
Deuda Ferrovial 5 %	82,25
Bonos oro 6 %	167,00

VALORES ESPECIALES	
Redul. Banco Hipot. 4 %	77,75
" 5 %	85,50
" 6 %	96,00
Argentinas 6 %	2,50

ACCIONES	
Banco España	499,00
" Central	92,00
" Hisp. Americano	900,00
" Esp. Crédito	255,00
" Hipotecario	567,00
" Esp. Rio Plata	104,00
Duro Feltguera	57,00
Tabacos	166,00
Minas del Rio	9,80
Ferrocarril del Norte	257,00
" M. Z. A.	175,00
Metro Alfonso XIII	112,00
Azucareras	51,00
Explosivos	44,00
Hisp. Americana Electricidad	500,00
Mengemor	187,00
Hidroeléctrica Española	158,00
Petróleos	97,50
Electra Madrid	105,00
Unión y el Fenix	527,00

#### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
3énica 5 % 1955	88 0/0
Canadá 5 % 1952	97 1/2
Chile 8 % 1941	93 0/0
British 5 1/2 % 1937	94 5/8
Virruoga 5 % 1944	87 0/0
Guiz 5 1/2 % 1946	101 1/2

#### ACCIONES

American Smelting	26 3/8
-------------------	--------

#### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	40,00
Deuda Francesa 3 %	84,55
" 4 % 1918	100,00
" 5 % 1920	198,25
" 6 % 1920	106,00
" 6 % 1921	106,70

ACCIONES	
Banco de Francia	177 5/8
Crédit Lyonnais	1940,00
Banco Francés Rio Plata	583,00
Ferrocarril M. Z. A.	583,00
Distinto ordinarias	1765,00
No Beers	841,00
Goldfields	76,50
Tharsis	225,00

OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1911	610,00
" 6 % 1923	532,00
Fer Norte España 3 % 1911	585,00
" M. Z. A. 3 % 1911	520,00
Pesetas	297,00
Libras	100,95
Dollars	35,025
Liras	130,50
Belgas	356,00
Suizos	498,00
Reichsmark	604,00

#### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	40 0/0
Consolidado 2 1/2 %	56 1/4
War Loan 5 % 1929-47	99 0/0
Funding Loan 4 % 1960	87 1/4
Victoria Bonds 4 %	92 1/2
Japón 4 % 1905	96 3/4
" 5 %	76 1/2

#### ACCIONES

Riotinto	17 5/8
Royal Dutch	15 7/8
Shell Transport	27 5/8
Mexican Eagle	0-6-9

#### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	26 0/0
------------------------	--------

#### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	89,00
Amortizable 5 % 1927	86,50
Ayuntamiento Bilbao 5 %	90,00

#### ACCIONES

Banco de Bilbao	1200,00
" Vizcaya	1040,00
" Ure Vascongado	940,00
Sata y Aznar	850,00
Naviera Mundaes	75,00
" Guipuzcoana	80,00
" Vascongada	590,00
Marítima Noroión	625,00
" Unión	160,00
Euskalduna	575,00
Ferr. del Norte	235,00
" M. Z. A.	174,00
" Vascongados	585,00
" Santander-Bilbao	500,00
" de La Robla	490,00
Altre Hormos	72,00
Basconia	725,00
Sid. Mediterráneo	50,00
Bahen Wilcox	100,00
Constructora Naval	90,00
Hidroeléctrica Ibérica	570,00
" Española	136,00
Unión Eléctrica Vizcaina	665,00
Electra de Viesgo	480,00
Minera de León	1000,00
" Sierra Menara	98,00
" Setolazar	75,00
Minas del Rio	200,00
Explosivos	490,00
Paneleras	125,00
Resineras	11,00

OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1911	54,75
Tudela-Bilbao 5 %	87,25
Santander-Bilbao 4 %	85,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	77,00

#### CAMBIO INTERNACIONAL

Franco	43,80
Franco	44,40
Dólares	11,12
Liras	58,30
Belgas	157,25
Suizos	219,00
Reichsmark	264,00
Pesos argentinos	257,00
Idem chilenos	000,00

## Noticias

CIRCUL VALLISOLETANO.—La Comisión de festejos de esta Sociedad, en su deseo de dar variedad a los festivales que se vienen celebrando, tiene en estudio varios actos culturales y recreativos.

Para dar cima a tan plausibles propósitos se requiere el concurso de todos los vallisoletanos, quienes con su presencia darán ánimos para proseguir la labor emprendida y que hará renovar los éxitos obtenidos en las temporadas invernales anteriores.

Actualmente, rindiendo culto a la tradición, y como homenaje al inmortal poeta don José Zorrilla—ilustre paisano nuestro—, el Cuadro Artístico ensaya con cariño el drama "don Juan Tenorio", y a juzgar por el entusiasmo de todos los artistas, quedará grato recuerdo de esta velada.

Para esta obra, nuestro querido consocio señor Cabadas, ha preparado un magnífico decorado.

Oportunamente daremos a conocer más detalles.

CAN BARTOLOME RECREATIVO. — Esta simpática Sociedad celebrará su jira semestral el próximo domingo, 25 del corriente, al pintoresco pueblo de Urnieta, donde sus socios pasarán un día delicioso, con motivo de celebrarse varios festejos con premios en metálico donados por la Sociedad, y una copa de plata regalo del marqués de Tobalina, para el mejor tirador en el concurso de tiro de pichón. Con estos agradables festejos y el banquete que prepara a los "sambartolometaristas" la simpática dueña de la casa-estanco, creemos lo suficiente para poder pasar un día agradable y de buen humor.

ASOCIACION DE GLASES PASIVAS DE GUIPUZCOA. — Se ruega a los retirados recientemente que les interese pertenecer a esta Asociación, recojan y entreguen las hojas de inscripción antes de la junta general que se celebrará en el mes de diciembre próximo. Domicilio del presidente: Avenida, 20.

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Francisca Astrain Juaristi, José Simón Méndez, Paula Alvarez Fuidio, Hilario Martínez Pérez, María Jubero Martínez.

Defunciones: Isabel Villaizan Vega, María de Mur Iruemberri.



# "LA VOZ" EN EIBAR "LA VOZ" EN IRUN

## GENEROSIDAD DE UNA EMPRESA

No podemos menos de aplaudir la generosidad del nuevo empresario del Salón-Teatro, señor Grajales, quien, desde hoy, jueves, se propone organizar jueves infantiles dedicados a los niños de las escuelas municipales.

El señor Grajales estuvo ayer hablando con el alcalde, señor Tellería, habiéndole saber sus propósitos de organizar estas nuevas sesiones vespertinas durante toda la temporada de invierno y a las que podrán asistir gratuitamente—cada jueves—300 escolares.

El gesto del nuevo empresario tuvo una gran acogida en el seno del Ayuntamiento, puesto que en la última sesión se acordó conceder un voto de gracias al mencionado empresario.

Claro está, las cintas serán especiales, es decir instructivas y cómicas, ofreciendo de este modo a los "peques" de nuestra localidad unos momentos de alegría entregados al séptimo arte.

A las muchas felicitaciones que viene recibiendo el buen amigo se une la nuestra muy cordial.

## A LOS OBREROS AFILIADOS A LA CASA DEL PUEBLO

El próximo domingo, de nueve a doce de la mañana, se celebrará en la Casa del Pueblo una votación, secreta, por papeletas, para el nombramiento que las organizaciones obreras de la provincia han de hacer de dos vocales obreros del Patronato de Previsión Social, Consejo ampliado de la Caja de Ahorros y Patronato de los Homenajes a la Vejez.

Las organizaciones afectas a la Unión General de Trabajadores se dan cuenta de la importancia que tiene la participación obrera en esas instituciones y conocen de maneja que están realizando otras entidades tratando de arrebatarles esas vocalías que a aquéllas, por su fortaleza y prestigio, lógicamente corresponden.

Por ello, se encarece a todos los afiliados a las Sociedades obreras de la Casa del Pueblo a que el domingo, dando muestras de un alto sentido de convicción y de disciplina, no falten a depositar en la urna la papeleta de su safragio.

## DE SOCIEDAD

A pasar unos días ha marchado a la capital de la República el acreditado fabricante de armas don Julián Gárate.

Regresó de su viaje comercial por el Extranjero don Eulogio Gárate, concejal republicano de nuestro Ayuntamiento.

## LA EXTRAORDINARIA TIRADA DE PICHÓN A BENEFICIO DEL HOSPITAL

El martes por la tarde se reunió la Comisión organizadora de la extraordinaria tirada de pichón que a beneficio de la Beneficencia de esta ciudad se organiza.

La Comisión está formada por los señores don Alejandro Tellería, alcalde; don Martín Erquiaga, concejal; don Florentino Bueno, concejal; don José Ignacio Echeverría, de la Junta de Beneficencia; don José Caperochipi, presidente de la Representación del Tiro Nacional de Eibar; don Julio Baroja, de la misma entidad, y don Emiliano Arizmendi, secretario de la misma.

En primer término se acordó dar las gracias a los señores que han donado premios con destino a la gran tirada que se organiza, que son los siguientes:

Señora viuda e hijos de P. Elorza, de Legazpi 100 pesetas.

El Truts Elbarrés, 25 pesetas.

Un vecino, 25 pesetas.

Don Ignacio Ugartechea, 50 pesetas.

Señores Orbea y Compañía, un coche.

Señores Arrillaga y Compañía, una carabina.

Casa Victor Sarasqueta, S. L., una magnífica copa.

Han prometido otras importantes Casas el envío de valiosos premios, los cuales iremos publicando a medida que se reciban.

El hermoso coche donado por los señores Orbea y Compañía, entre los poseedores de billetes de entrada a la tirada de pichón los cuales estarán numerados, siendo el coste del mis-

mo de una peseta. No duda la Comisión que se ha de vender un buen lote de billetes, por motivo de que este espectáculo deportivo cinematográfico de "salón" se organiza en favor de los pobres asilados de esta ciudad. ¡Caridad!

De los tiradores participantes, otro día hablaremos más despacio, pues hemos charlado con algunos de ellos, que se hallan impacientes para esta competición.

De premios..., los de bombos y platillos, pues serán de los más importantes conocidos hasta la fecha en las tiradas habidas en Eibar.

## EN EL FRONTÓN ASTELENA

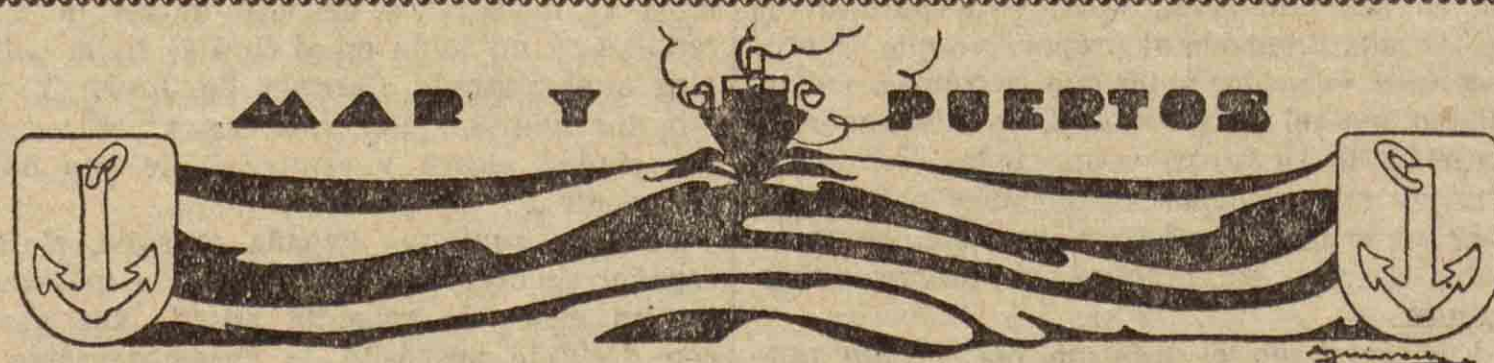
Para el próximo domingo, la Empresa de este frontón nos ha organizado dos bonitos partidos. El primero entre Zabala y Artazo, del tres y medio, contra Irureta y Chiquito de Mallavia, del dos.

Luego habrá el debut del joven Lucio, que en unión de Echave V. lucharán contra Murua II y Guruchaga, ambos sacando del cuadro tres.

## FUNERALES

Mañana, viernes, por la tarde y el sábado por la mañana, tendrán lugar en la parroquia de San Andrés las honras fúnebres por el alma del distinguido señor don Benigno Echeverría, que, como dimos cuenta, falleció el domingo en esta ciudad a la edad de 44 años.

Dadas las simpatías que en vida supo conquistar el finado, no dudamos que en los dos días se verá el templo atestado de gente. — T. Echaluze.



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer no entró en nuestro puerto ningún buque mercante. El vapor "Reocin" salió en la marea de la madrugada, con cargamento de cemento para Bilbao, y en la marea del mediodía zarpó el "Hernani", en lastre, para Avilés.

Por la noche quedaba el "Ruda", para zarpar de madrugada, en lastre, para Gijón, y el "Vito", para marchar también, hoy a mediodía, cargado con cemento.

## LA PESCA

Mal día el de ayer para todos, sin excepción. Los vaporcitos de pesca a red trajeron "akula", pero en pequeña cantidad; los atuneros trajeron también pocas piezas y los vapores de arrastre regresaron de sus faenas con regularidad caladas nada más. Es decir, que la jornada no fué tan feliz como otras anteriores.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 11.792 kilos, a 3,20 pesetas el kilo; merluza mediana, 4.844, a 2,60 la grande y a 2,30 la pequeña; pescadilla, 21.019, a 1,70 lad e bou y a 1,00 la de pareja; gallos, 2.271, a 1,40; besugo de arrastre, 8.027, a 1,40; almeja, 540, a 1,80; bacalao fresco, 1.342, a 0,65; cabras, 1.078, a 0,90; congrio grande, 816, a 1,80; sapo, 3.011, a 0,55; chicharro grande, 145, a 0,55.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A la 1,38 de la madrugada; a la 1,56 de la tarde.

Bajamar: A las 7,55 de la mañana; a las 8,12 de la noche.

## CENTRO REPUBLICANO

Mañana, sábado, a las diez y media de la noche, tendrá lugar una conferencia, correspondiente al cursillo que con tanto éxito ha organizado el Comité ejecutivo del Centro Republicano. La conferencia de esta semana estará a cargo del notable meteorólogo señor Doperto, director del Observatorio de Igueldo, quien versará sobre tema tan interesante como el de aviación.

Es de esperar que los socios, familiares de los mismos y simpatizantes del Centro, que quedan invitados al acto, acudirán, como en ocasiones anteriores, en la seguridad de que la preparación y la cultura del señor Doperto les proporcione, además de un rato agradable, una porción de conocimientos siempre aprovechables e interesantes.

## PROXIMA BODA

El último día del mes corriente se celebrará en el santuario de Nuestra Señora de Guadalupe, de Fuenterrabía, el enlace matrimonial de la bellísima y distinguida señorita irunesa Gervasia Pérez con el simpático y conocido joven ondarrribarra Florencio García.

Con este motivo, los futuros esposos están

recibiendo muchas felicitaciones, a las que unimos la nuestra.

## EL ROPERO DE ATZEGIÑA

Como en otras ocasiones, la benemérita Sociedad irundarra Irun'go Atzegiña ha organizado la confección de un Ropero, que destinará caritativamente a los pobres de la ciudad, para aliviarles de su triste estado en estos meses de invierno que se aproximan.

Se han recibido ya donativos importantes de la Sociedad organizadora, Municipio y don Salvador Echeandía, en metálico, y se esperan muchos más, así como de efectos. Por de pronto, el conocido comerciante de esta plaza don Juan Ecenarro ha enviado al Ropero más de un centenar de diversas prendas, rasgo que está siendo comentado muy favorablemente y que sin duda alguna ha de tener muchos admiradores.

Los iruneses y las irunesas tienen ahora una ocasión de poner de manifiesto, como siempre que han sido requeridos para ello, sus sentimientos de caridad y ternura contribuyendo a la confección de este Ropero de la Irun'go Atzegiña, sobre todo en esta época en que son muchas las familias necesitadas.

## EL NOMBRAMIENTO DEL SEÑOR VIGURI

Ha sido comentada muy favorablemente en esta ciudad la noticia del nombramiento de nuestro querido amigo don Ramón Viguri para desempeñar la Dirección del Banco de Crédito Exterior. Le han sido enviadas desde Irún numerosas cartas de felicitación por sus amistades.

Al felicitar nosotros al señor Viguri, le deseamos toda clase de éxitos en su difícil gestión.

## NATALICIO

Ayer dió a luz con toda felicidad un hermoso niño la esposa del que fué excelente defensa del Real Unión Ignacio Bergés (nacida María Sunsundegui).

Tanto el infante como su madre gozan de perfecta salud.

Felicitemos a los venturosos papás y esperemos que el niño emule las glorias deportivas de su padre.

## VIAJES

Han marchado a Echalar, donde pasarán una temporada, los distinguidos jóvenes iruneses Salvador Irazzo y León Quiñones. Advertimos a los cazadores que van en plan de descanso y no han llevado escopeta. — C.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2. 1.º — Teléfono 1-20-78.

## ¿Se vá V. a casar?

Para tener un bonito recuerdo de ese día, retrátese en la Fotografía de EUGENIO FIGURSKI, en RENTERIA (Frente a la fábrica de galletas "Olibet").

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete

23 de octubre.

Núm. 107.

## EL SECRETO DE MATILDE

por HENRI GERMAIN

Está obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPFNA

blica de todo lo que sabemos. Le daré cuenta de la carta de Dalbret y le suplicaré que ordene cuanto antes la práctica de las necesarias investigaciones, para encontrar el cuerpo de mi hermano en el Marne. Y espero obtener sin trabajo que se guarde el silencio más absoluto sobre el sombrío drama que ha herido tan cruelmente a nuestra familia. Los culpables han muerto; nada le queda que hacer a la justicia.

—Perfectamente, querido tío. Por mi parte, yo iré mañana a Dormans con Marta y con Enrique de Lagarde. Veremos a la señora de Clairville y a la señora Dubois, la granjera del Bocaje e iremos desde luego a Epernay a ver a Matilde Dalbret.

—Todo ello me parece muy bien—dijo Enrique—. Y puede usted contar en absoluto conmigo, querido Juan. Le acompañaré a usted a donde quiera que usted juzgue mi presencia necesaria.

—Gracias, querido amigo. No he dudado nunca de su afectuoso interés.

Tras de esta conclusión, los asistentes se separaron. Al día siguiente, conforme habían convenido, Marta, Juan Leval y Enrique de Lagarde tomaron en la estación del Este el tren para Chateau-Thierry.

La noble castellana, cuando les recibió, tenía los músculos contráidos, el rostro lívido, con huellas de lágrimas recientes... Echóse en los brazos de Marta y exclamó:

—¡Ah, querida mía! ¡Al fin estás aquí! ¡Si tú supieras!

—Tía, querida tía! ¿Qué le ha pasado?

—¡Ay, amigos míos! ¡Tengo el corazón destrozado! ¡Lee, hija mía; lee esa carta en alta voz!

Y tendió a la joven un papel arrugado. Marta comenzó a leer con voz temblorosa:

"París, 30 de junio.

"Querida madre:

"Después de la terrible escena tan penosa, desarrollada anteayer entre nosotros, y de la cual una ruptura, acaso definitiva, debía ser la consecuencia, he decidido no volverle a ver.

"La confesión de tu falta ha herido hondamente la estimación y el respeto que hasta hoy sentí por tu persona.

"La intrusión en tu casa de una hija, fruto de esa falta, de una especie de bastarda que ha venido a robarme una parte de tu cariño y a perjudicar mis legítimos derechos, provoca mi justa cólera, mi indignación...

"No puedo soportar más tiempo la presencia de esa extraña, sin que mi orgullo de raza humillado por la existencia de esa hija, se revuelva contra tí.

"Prefiero dejarte desde ahora.

"Me voy a vivir al extranjero, lejos de todo lo que pueda recordarme tu deshonra, la traición de que mi padre ha sido víctima.

"Parto para el Brasil.

"Acaso el tiempo produzca en mi espíritu un cambio en tu favor.

"Me alegraría; pero no me atrevo a esperarlo.

"Adiós, madre.

"GASTON DE CLAIRVILLE".

—¡Oh, ingrato!... ¡Canalla!...—gritó Enrique, sin poder reprimir su indignación.

—¡Mal hijo!—repuso Juan gravemente.

Y su mirada, en la que brillaba una expresión de verdadero sentimiento, mezcla de confusión y de extrañeza, fijábase en la señora de Clairville... Lamentábase en su interior de haber sorprendido, involuntariamente, un secreto tan humillante para el orgullo de la noble castellana. Esta adivinó lo que pasaba por él. Y con tono de dolorosa gravedad, le dijo:

—Por la imprudencia de mi pesar, posee usted el secreto de mi vida. Pero estoy segura de que me lo guardará usted siempre... Y también de que su generosidad de hombre me absolverá.

—Gracias, señora... Le agradezco mucho que no dude de mí. Lo he comprendido todo, en efecto; pero también lo he olvidado.

—¡Ah, mi hijo no olvidará nunca! ¡Me despreciará hasta el fin! ¡Para mí, Gastón está perdido!

—¡Mamá!—dijo Marta con acento extraordinariamente dulce—. Ha perdido usted un hijo, pero le queda otro...

—¿Qué dices, hija mía?

—Sí, querida mamá. Porque yo suplico a Enrique de Lagarde que me dispense el honor de aceptar por esposa a la bastarda que le tiende sus dos manos con lealtad y con alegría...

Al oír estas palabras, con un gesto ávido, Enrique tomó las manos que le tendía Marta. Las llevó a sus labios y se dejó caer de rodillas ante la joven.

—¡Oh, adorada mía! Colma usted mi corazón, mis deseos más ardientes...

—Sea usted mi hijo, Enrique. Ustedes me consolarán.

Y la castellana dejóse caer pesadamente en una silla. Un largo silencio siguió... Marta sentóse al lado de su madre, y, con sus sinceras manifestaciones de ternura filial, esforzóse por colmar su pena. Juan Leval y Enrique de La-

garde retiráronse discretamente y pusieron a hablar en voz baja junto a una ventana.

Pasó algún tiempo... Al fin, la señora de Clairville pareció recobrar su imperio sobre sí misma. Llamó a los jóvenes, hizoles sentar cerca de sí y, a invitación de Marta, escuchó el relato hecho por Juan Leval, de los sombríos acontecimientos ocurridos en Burdeos y en París. Por él supo también el regreso de Máximo, por fin hallado en Condé-en-Brie. El relato distrajo poderosamente su dolor maternal. Prometió ir a visitar a la granjera del Bocaje después de comer, acompañada de los jóvenes, al objeto de convencer a la excelente campesina para que condujese a Epernay a Juan y a Marta. Y, poco a poco, una especie de resignación iba cayendo como un bálsamo sobre las dolorosas heridas de su alma...

Serían las dos de aquella misma tarde, cuando Juan Leval, acompañado de la castellana y de sus amigos, presentóse en casa de la señora Dubois. El electricista puso a la granjera al corriente de los graves acontecimientos ocurridos durante aquellos días. Entre todos, lograron convencer a la honrada campesina para que acompañara a Juan y a Mirka a Epernay, con objeto de visitar a Matilde. Al fin, la buena señora Dubois, ante la esperanza de que su sobrina recobrase la razón y pudiese ser dichosa, puesto que Dalbret no podría ya oponerse a su felicidad, accedió a los deseos de sus visitantes. Pusieron de acuerdo y determinaron hacer el viaje al siguiente día.

A la hora fijada, Juan Leval y Mirka solos, presentáronse en la granja. En compañía de la señora Dubois, no tardaron en salir para Epernay. Hora y media después hallábanse en el manicomio del doctor Parcot. La granjera expuso simplemente al sabio alienista el deseo de Juan.



PRECIO POR SECCION  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

REPORANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ACADEMIA** Automovilista. Enseño a conducir automóviles, su mecánica y reglamento circulación. G. Aracama; A. Miramón, 6.

**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**ACREDITADA** casa viajeros, se traspasa por enfermedad. Razón en esta Administración.

**ADMITO** 1 ó 2 huéspedes en pensión económica; casa moderna, céntrica y soleada; trato esmerado. Razón en esta Administración.

**AGENCIA B. Pastor** "Vascongada". Ofrece 500 sirvientas informadas verdad, todo, cocineras, doncellas, nodrizas. Telf. 41-3-06.

**AGENCIA B. Pastor.** Urgen nodrizas criar su casa; 10 cocineras; ama seca, vasca; Sta. francesa, chico 18 años, Francia; chicas Ext.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrece 50 doncellas vascas, navarras, etc., corte, plancha, cuerpos casa; 60 chicas cocina, chicas bares.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrece Sta. inglesa; 35 chicas sanas, pueblo; 300 extranjero; tenemos maestras cocina, plancha, para sirvientas.

**AGENCIA Gros.** Miracruz, 28. Ofrece doncellas, cocineras, niñeras, muchachas informadas, España y Francia. Teléfono 40-8-20.

**AGENCIA Larramendi,** 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, amas, para todo, interinas. Teléfono 12-9-59.

**AGENCIA P. Escuelas,** 5. Necesito cocineras sencillas, doncellas, amas secas; muchas plazas extranjero; buenos sueldos. Tl. 4-21-91.

**ALFOMBRAS.** Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit Paris". Urbieta, 39.

**ALMONEDA** de unos muebles, baratos. Informarán: Gloria, 4, segundo, izquierda; de diez a una mañana, y de tres a seis tarde.

**ALQUILO** habitación exterior, amueblada, todo el año; precio módico. Hay baño. Calle Hernani, número 8, cuarto, derecha.

**ALQUILO** habitación piso 1.º, esquina Príncipe a Fuenterrabía, propia oficina o dormir. Razón: "Pluma Oro"; Fuenterrabía, 49.

**ALQUILO** local oficinas, primer piso, sitio céntrico, económico. Informarán: Moraza, número 5, portería.

**ALQUILO** piso amueblado, 6 camas, baño, céntrico, económico. Agencia Buen Pastor. Teléfono 11-3-06.

**ALQUILO** piso calle Usandizaga; renta 75 pesetas. Razón: Usandizaga, 21, portería.

**ALQUILO** piso tercero en Ategorrieta; renta 50 ptas., y bodega amplia en 150. Razón: Usandizaga, 21, portero.

**ALQUILO** una o dos habitaciones, con o sin muebles, y vendo 50 discos fonógrafo, ocasión. Atocha, letra P, 2.º, letra D.

**APARATO** de cine, propio para Sociedad, se vende. Razón: Fermín Calbetón, 42, bajo.

**¡ATENCIÓN!** Toda máquina de coser por muy estropeada que esté se compra o se arregla. Loyola, 21, portería.

**"AUSTIN"** tipo Sport, capota y cubiertas nuevas, a toda prueba, se vende. Razón: Narica, 27, tienda.

**AYUDANTE** pastelería, hablando francés y excelentes informes, se ofrece. Calle Doctor Delgado, número 5, segundo, derecha A.

**BASCULAS** «Riata» de perfecta y sólida construcción para todo comercio e industria. Talleres San Martín, 12. Telf. 4-19-34.

**BICICLETA** de niño, rueda libre y dos frenos, se vende. Razón: Fermín Calbetón, 42, bajo.

**CANARIOS** timbres, flautas. Oírlos cantar y compraréis. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, izquierda.

**CAPELLAN.** Clases particulares 1.º enseñanza; estudios especiales; preparación ingreso bachillerato, magisterio, etc. R. y Cajal, 5, 1.º

**CASA COMPRA-Venta.** M. modista Singer, sastre; A. Electro Lux, gramófono, discos a 3 ptas., bici niño, radio 3 l. 50 p. Urdaneta, 4

**CASA** poca familia, alquiler gabinete vacío, todo año, sitio céntrico; preferible señora o señorita. Razón: Pí y Margall, portería.

**CASA REZA.** Sastrería fina, géneros novedad, al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 4-08-10.

**CASA,** vendo en Logroño, nueva, una planta con huerta y gallinero. Razón en esta Administración.

**CIUDADANOS:** Trincheras a 5 pesetas semanales. "Crédito Donostiarra"; Calle Fuenterrabía, número 32.

**COCHECITO** de niño, en buen uso, se vende. Informarán: Farmacia de la viuda de Cobreros, calle Viteri.—RENTERIA.

**GOLCHONERO.** Se rehacen colchones y jergones, a domicilio. Se venden lanas y miraguanos. San Jerónimo, 7 (comercio lanas).

**COMPRA-VENTA** máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 4. Vacador.

**COMPRA-VENTA** ropas y toda clase objetos arte, antiguos y modernos, gramolas, discos, alhajas y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, pago su valor. A. Martínez. P. Guipúzcoa, 8. Telf. 4-03-73. Papeletas Monte, máquinas coser.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión"

**CHICOS** de 12 a 14 años, para repartir prensa, pudiendo tenerlos en mi casa. Librería Valverde; Mayor, 10.—PASAJES (ANCHO).

**CHECOS,** los mejores precios. "Petit Paris" Fábrica de impermeables y trincheras Zehn. Urbieta, 39.

**DESEARIA** aprender fotograbado o similar; ayudaría por enseñanza. Escribid a iniciales C. M., a esta Administración.

**¿DESEA** usted cambiar la tela o el año a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso; Urbieta, 13.

**DIVANES** propios para Sociedad, se vende. Razón: Puerto, 7, bajo.

**"EL TRUST MINERO".** Los mejores carbones, leñas. Servicio rápido, mejoradísimo. Plaza Easo, 4. Teléfono 13-9-34.

**EN CASA** particular y sitio céntrico, se admiten huéspedes. Darán razón: Librería Fé. Avenida de la Libertad.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección (25 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta Guetaria, 5.

**GARAJE** para 2 automóviles, con su entrada independiente, se alquila en San Bartolomé, 17. Razón: Plaza Centenario, 6, Pral. Deha.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**GUARDIAS CIVILES:** Botones y emblemas en casa Heras; Easo, 4. Teléfono 11-8-02.

**HACE FALTA** aprovechanta de trincheras y gabardinas. Duque de Mandas, letra T, sexto, letra C.

**HUESPED** estable, desea casa de poca familia. Dirigirse por carta a iniciales I. A., a esta Administración.

**INSTITUTO** Belleza "Madrid Easo". Loyola, 1. Teléfono 13-4-12. Ondulaciones permanentes; propaganda. Desde 15 pesetas.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano 4, segundo. (Gros). Teléfono 4-18-78.

**MESA DE BILLAR** con tapas aplicables para mesa de comedor, se vende. Razón: Puerto, 7, bajo.

**MODISTA,** a domicilio. Especialidad en hechuras de sastre. Nueva, 1, primero, derecha.

**MODISTA** económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

**MODISTA** encargada pequeño taller en Tolosa, se necesita. Ofertas a P.-9.375 S. S. Publicitas; San Marcial, 17.

**MUJER** de 50 a 60 años, necesito para trabajos de casa. Librería Valverde; Mayor, número 10.—PASAJES ANCHO.

**MUCHACHA** para todo servicio, incluso camarera, se necesita. Centro Republicano de Pasajes de San Pedro.

**NECESITO** cocinera, práctica en Hotel, para Madrid. Informes: Comestibles Abons, Plaza Guipúzcoa.

**NECESITO** modistas para trabajos finos. Serán bien retribuidas. Casa Marlborough; Urbieta, 6, primero.

**NECESITO** obreras pegadoras de impermeables; Urbieta, 6, primero.

**NECESITO** piso vacío, minimum 5 habitaciones y baño, sitio céntrico, rentando 100 a 140 ptas. Escribid detalles a iniciales A. B.

**ORREROS:** para todos los oficios, buzos guardapolvos, bombachos. "Petit Paris", sección especial, Urbieta, 39.

**OCASION.** Se venden 2 mostradores con mármol, uno todo mármol; 14 mesas mimbre, 60 metros linoleum. Miramar, 2, bajo; de 12 a 1.

**OPRECESE** mozo comedor o ayuda de cámara. Informarán: Camino, 4, quinto, derecha.

**PELETERA.** Se arregla y confecciona toda clase de pieles. Plaza Easo, número 4, tercero. Teléfono 1-50-06.

**PELUQUERIA** 11. Siempre peluquería 11. Recordad peluquería 11 (frente mercado de Gros). Servicio inmejorable.

**PELUQUEROS:** Se venden tres butacas hermosas, con sus rodapiés. Calle Mayor, 2, peluquería.—IRUN.

**PENSION** económica; buen trato. Avenida de la Libertad, 4, segundo. También se ceden habitaciones para dormir.

**PENSION** económica, buen trato, baño, hermosas vistas mar, campo, tranquila. "Villa Carmenchu", Paseo Hériz, 25. (Antiguo).

**PERDIDA** gafas. Se gratificará a quien las entregue en Avenida, 4, almacén de bicicletas.

**PERDIDA** cadena y dos medallas oro, entre Paseo Francia y Paseo Colón. Gratificarán su entrega en Paseo Colón, número 2.

**PERDIDA** cartera con 100 pesetas. Gratificarán su entrega en Hernani, 27, cuarto, derecha.

**"PEUGEOT"** 5-HP., se vende o cambia por coche un poco mayor. San Martín, 66, bajo.

**PILNO,** de ocasión, seminuevo, vendo, baratísimo. Elcano, 4, primero.

**PIANOS** y pianolas. Aguirre afina y arregla. Vende y compra pianos. Acude a los pueblos. Elcano, 4, primero. Teléfono 13-0-44.

**PINTOR.** Pinto habitaciones a cola, empapelados y todo concerniente al ramo; precios económicos. Teléfono 12-2-13.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

**SASTRE.** Se ofrece piecero para trabajo fino. Teléfono 14-5-23.

**SASTRERIA** Económica. Trajes a medida desde 60 pesetas; impermeables "Petit Paris" Urbieta, 39. Sánchez.

**SE ALQUILA** bodega amplia, con entrada independiente. Trueba, 4, tercero, derecha. Teléfono 14-0-00.

**SE ALQUILA** bodega espaciosa y muy clara, propia para sidrería. Informarán: Calle Fuenterrabía, 5, primero.

**SE ALQUILA** una habitación con dos camas, para dormir; hay baño. San Marcial, número 5, cuarto, derecha.

**SE DAN VUELTA** a gabanes y gabardinas. Easo, 19, segundo, izquierda.

**SE DESEA** comprar, a toda prueba, motor trifásico de 20 a 25-HP., corriente alterna. 210 voltios. Dirigirse: Usandizaga, 29, 5.º C.

**SE DESEA** comprar, de ocasión, un compresor para pintar a pistola; S. A. taller. Autonomía, número 11.

**SE DESEA** comprar una cafetera "Express", de ocasión. Razón: Teléfono 13-5-84.

**SE DESEA** chica de 20 a 30 años, para el bar "Zeru-Aundi".—LASARTE.

**SE DESEA** máquina de coser "Singer", de ocasión. Dirigirse a Ruiz, Easo, 23, segundo, derecha.

**SE DESEA** pisito pequeño, en San Sebastián o alrededores, hasta 50 pesetas mes. Por carta a iniciales M. M. A., a esta Admón.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas. y trajes de caballero a 5, en 24 horas. Aldamar, número 30, quinto, izquierda. Telf. 13-1-62.

**SE LIQUIDAN** 200 trajes a medida; confección esmerada; los de 225 a 175, y los de 200 a 150, por liquidación. P. y Goñi, 9, 5.º Deha.

**SE NECESITA** aprendiz electricista, en Isabel la Católica, 5.

**SEÑORA** con niño, desea 2 habitaciones vacías, con derecho a cocina, en buena familia. Razón en esta Administración.

**SEÑORA** sola, desea habitación sin muebles y cocina independiente para su uso. Por carta a iniciales M. M. A., a esta Admón.

**SE TRASPASA** bar con vivienda y cafetera "Express"; renta económica. Razón en esta Administración.

**SE VENDE** cama-cama, seminueva, y gramófono, barato. Calle Fermín Calbetón, número 38, tercero, izquierda.



**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, a remonte: Jurico y Abarisqueta contra Salaverria II y Altuna. Segundo, a punta: Taboada y Churrua contra Isasi y Arriando.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Gran compañía de comedias Bassó-Navarro. Funciones para hoy. A las seis y media y a las diez y media: Reestreno de "Mi casa es un infierno".

**SALON MIRAMAR.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Revista Paramount". "En ausencia del gato" y "Aguiluchos".

**TEATRO CINEMA PETIT CASINO.**—Cine mudo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media: Reprise de "Avaricia", en diez partes.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto a nueve y una sesión a las diez y media noche: Estreno de "Tempestad en el Montblanco".

**TEATRO TRUEBA.**—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: "Verano" y "Gita trágica", interpretada por George O'Brien.

**COLON CONCERT.**—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de bailarinas de salón. Notable orquestina.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

## PARTICIPACIONES DE LOTERIA

Talonarios para participaciones de Lotería

de 100 hojas . . . 1,00  
de 50 hojas . . . 0,50  
de 25 hojas . . . 0,25

De venta en la administración de este periódico

San Marcial, 10

La Voz de Guipúzcoa

**SE VENDE** camión "Renault" 2 toneladas, poco uso, buenas condiciones. Informarán en el teléfono 1-49-66.

**SE VENDE** camioneta recién arreglada. Calle Matia, letra S, carpintería.

**SE VENDE** carpintería mecánica, completa o por máquinas sueltas. Trueba, 4, tercero, derecha.

**SE VENDE** hermosa jaula grande canariera. Informarán: Teléfono 11-3-80.

**SE VENDEN** los muebles de un piso; camas, armarios, colchones y una máquina de coser. Razón: Bar Bilbao; Trueba, número 4.

**SE VENDEN** 20 cajas jaulas, nuevas, para botellas de sidra, baratas. Razón: Café de la Paz.

**SE VENDE** yegua de 8 años, bien enganchada, a toda prueba. Razón: San Martín, 25, tercero.

**SIDRERIA** con doce cubas, se alquila o se venden. Esterlines, 10, tercero.

**TRASPASO** por ausencia tienda comestibles y mercería, en 1.500 ptas.; renta 40 pesetas; mucha clientela, buen sitio. Razón: LA VOZ.

**URGE** vender paraguero, tocador, armario luna, mesilla, colchones y sillas; buen uso. Amara, número 6, tercero, derecha.

**VENDO** máquina escribir, ropero, escritorio; somiers desde 16 ptas.; mallas 8 ptas.; camas plegables, jergones. Urdaneta, 4.

**VENDO** Pistola con su motor eléctrico, para pintar al Duco, en 200 pesetas. Isabel la Católica, 5. Teléfono 14-1-59.

**VENDO** Salamandra, legítima "Chaboche", esmaltada, con tubería. Precio 250 pesetas. Fuenterrabía, 7, primero. Telf. 13-6-72.

**VENDO** unas hermosas vitrinas y estanterías, para comercio de lujo. Peñaflores, 10, artículos de viaje. Teléfono 11-8-95.

**VENDO** varios pianos, de ocasión. Casa Luna; Plaza Guipúzcoa, número 10.

**VENTA** espejos y marcos. La Casa que más barato trabaja en arreglos de espejos y en colocación marcos. S. Jerónimo, 18. Tl. 12.964.

**VIAJANTE,** joven, activo, conociendo ruta Norte. Centro y clientela, se ofrece. Escribid a iniciales B. D., a esta Admón.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24

Teléfono Interurbano 1-09-89

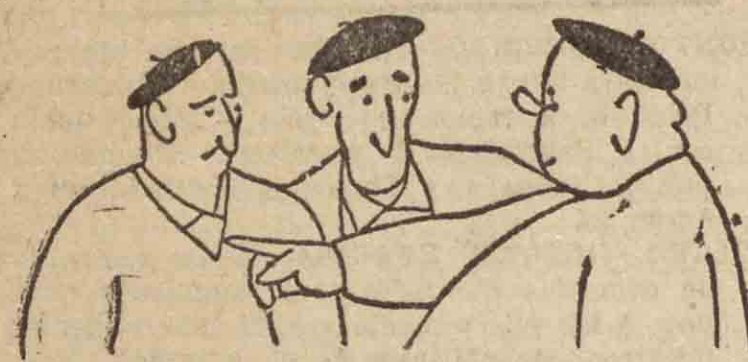
\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.



## COsas QUE PASAN

Bueno; ya estamos aquí otra vez. Nos han robustecido los aires del Moncayo y los "efluvios" del Gorbear; hemos disfrutado del cielo azul purísimo de Aragón; hemos visto llover copiosamente—como estaba haciendo mucha falta—en la Rioja, y nos hemos convencido de que también estaba haciendo mucha falta la ley de Defensa de la República, para hacer callar a los alarmistas.

Las noticias que procedían de Zaragoza eran como para poner pavor en el ánimo más esforzado; las fiestas iban a ser interrumpidas violentamente; hasta era lo probable que fuesen sangrientas...

Pero acordándonos de que a las tres o cuatro bofetadas que se dieron en la plaza de la Constitución el día del reparto de premios a las regatas de traineras se les llamó por ahí fuera "los sucesos de San Sebastián", supusimos que también aquellos vaticinios serían exagerados y decidimos "ir a ver lo que iba a pasar".

Y nos hemos visto defraudados, porque en Zaragoza no ha pasado nada. Y no ha pasado nada, porque los zaragozanos no han querido que pase.

Cierto es que había un grupo de extremistas calificadas de obreros sin trabajo, que quisieron, el primer día de las fiestas, imponerse a la ciudad, fuese como fuese, pero no es menos cierto que la ciudad reaccionó en el acto.

Los tres ligerísimos petardos que estallaron en el gran café de Ambos Mundos—petardos de niños—produjeron un momento de confusión entre los concurrentes al café, que se abalanzaron a las puertas, rompieron vajilla y marcharon sin pagar. Pero un cuarto de hora después, el café volvía a estar lleno; repuesta la vajilla, y pagado el gasto. Pero hubo algo más, y más importante. Hubo un movimiento de reacción y de virilidad en la población, que se dispuso a no dejarse intimidar por unos pocos.

Los primeros, los obreros: a pesar de estar la ciudad en fiestas, el día del Pilar no se trabajó, pero se trabajó, y podemos afirmar, durante los días de las cuatro corridas de toros.

Al día siguiente del Pilar, durante la corrida, hubo en la plaza de toros un movimiento de expectación. Se vio a la Guardia civil y comenzaron los rumores de que algo grave ocurría en las calles. Pero nadie se marchó de la plaza: la corrida estaba siendo buena.

Lo ocurrido fué que un grupo de mozalbetes había intentado obligar al cierre del comercio en la calle de Don Jaime I o de San Gil y los comerciantes, que necesitaban tener sus comercios abiertos, se negaron a cerrar. Llegaron seis u ocho guardias, entre municipales y de Seguridad, y poco más que con la persuasión—algún estacazo que otro—, arreglaron la cuestión.

¡Manifestación obrera por la calle de Alfonso! Yo la ví, como la vieron miles de personas, entre ellas más de mil señoras y señoritas, estacionadas en ambas aceras, pues a aquellas horas aquella calle está intransitable y allí se congrega el lujo y el señorío. La manifestación—sin gritos—se redujo al desfile de un par de cientos de muchachos por el centro de la calle. Hasta se dió el caso, rigurosamente exacto, de que tras el grupo iba, en una camioneta, un operador sacando una película, sin que nadie se metiese con él. Y sin que aquello tuviese la menor importancia.

Y eso es todo lo que ha ocurrido en Zaragoza, de alarmista y de revolucionario, durante las fiestas del Pilar. Porque lo del intento de poner en libertad a veintiséis toros que había en los corrales, para que entrasen en la ciudad a cornada limpia, nos hizo reír mucho. ¡Feliz imaginación la del que lo inventó!

Según las informaciones que se publicaron fuera de Zaragoza y que causaron verdadero estupor cuando se leyeron allí, un grupo, no sabemos de qué clase, había roto ya dos de las tres puertas que separaban a los toros del paseo de Pamplona, casi en las afueras y poco frecuentado a aquellas horas, cuando impidió que abriesen la tercera puerta un solo guardia municipal, a quien, si ello hubiera sido cierto, habría que darle dos o tres cruces de Beneficencia.

Además, los libertadores de los toros debían tener preparados burladeros junto a los árboles del paseo, porque lógicamente habían de pensar que los toros habían de acometerles también a ellos. ¡Ni una, ni una sola palabra de verdad! Y todo eso se ha publicado, y se ha lanzado por toda España, por gentes interesadas en mantener ese estado de alarma y de intranquilidad que indudablemente entra en sus planes y que, desde ahora, ya no se podrá hacer impunemente. ¡Qué verdad es que el único defecto de la nueva Ley es que ha tardado seis meses!

Mientras tanto, Zaragoza ha estado animadísima; dicen que no tan animada como otros años, pero los hoteles han estado llenos, hasta el punto de meter a los huéspedes en los cuartos de baño y en cocinas que no se utilizaban; los cafés y bares—¡que hay "un rato largo"!—, ple-tóricos...

En el Principal, estaba Valeriano León, con su esposa, Aurora Redondo; en el Circo, Sagi-Barba, con Séllica Pérez Carpio y "nuestro" tenor Faustino Arregui; en el Iris-Park—un teatro de verano donde ahora se hielan por la noche los espectadores—, estaba Vendrell, con una

compañía "de entretiempo", y en Parisiana, variaciones de alto copete, que ahora parece que van a resurgir.

Había, además, todas las tardes "Fiesta de Jota" en el Principal, y por la FERIA—examinada y estudiada detenidamente por una Comisión de nuestro Municipio, que no habrá visto nada nuevo—, han desfilado miles y miles de padres que tienen hijos, a comprarles juguetes, y de primos que iban a dejarse el dinero en unas rifas que son unas "ilusiones engañosas"...

En la plaza de toros, cuatro entradas: el último día quedaron sin billete más de dos mil personas. Del resultado artístico, ya hablamos en sus momentos.

Los únicos que se ha suprimido han sido las procesiones; pero si salen, tampoco pasa nada. ¡Bonito estaba el pueblo!

Sobre la mesa de trabajo hemos encontrado material abundante para estas "Cosas que pasan". Se les irá "dando salida". — GORROCHA.

### Notas informativas

## Delegación Provincial del Consejo del Trabajo

Se previene a los representantes de cuantas entidades patronales y obreras hayan tomado parte en la votación efectuada para la elección del Comité paritario interlocal de industria de fabricación de papel y sus derivados, con jurisdicción sobre las provincias de Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra, que el sábado próximo, 24 del actual, a las cinco de la tarde, se celebrará en el Gobierno civil de Guipúzcoa y ante esta Delegación Provincial del Consejo del Trabajo, el escrutinio y proclamación de los elegidos, de acuerdo con lo establecido por el artículo 90, apartado sexto del decreto-ley de 26 de noviembre de 1926, texto refundido sobre Organización Corporativa Nacional.

Lo que se hace público para conocimiento de las representaciones patronales y obreras interesadas, por si desean concurrir al acto.

# VIDA REPUBLICANA

**Partido Republicano Radical de San Sebastián**  
Atendiendo requerimientos de varios pueblos por la necesidad de disponer de tiempo suficiente para llevar a cabo sus respectivas organizaciones locales, la asamblea para la constitución del Comité Provincial del Partido, convocada para el día primero de noviembre, queda aplazada para el día 15 del mismo mes.

San Sebastián, 22 de octubre de 1931.—Por el Comité Organizador: El secretario.

**Partido Republicano Radical Socialista de San Sebastián**

A los jóvenes del Antiguo.—El próximo sábado, día 24, a las diez de la noche, y en los locales de la Sociedad Cultural Democrática del Antiguo, cedidos galantemente para este fin, celebrará la Juventud Republicana Radical Socialista un acto de propaganda, tomando parte en el mismo tres miembros del partido.

¡Jóvenes demócratas del Antiguo, acudid todos a este acto y alistaos en las filas de esta Juventud!—La Comisión.

**Centro Republicano de Orio**  
Llegada fué la hora, después de tanto batallar, para dotar a esta villa de un Centro Republicano, el fijar la fecha del 8 del próximo mes de noviembre para la inauguración del mismo, dando así realidad a lo que en un principio se tenía como irrealizable.

No han sido pocos los obstáculos que han tenido que vencerse para ello. Trabajo y fe por el ideal republicano han colmado los desvelos de los liberales de la villa, que no obstante los manejos caciquiles y clericales, tan robustecidos en los pasados tiempos y subsistentes, por desgracia aún, han pretendido ahogar este despertar que ha de tener su símbolo en el Cenozo Republicano.

Fijada la fecha indicada, se están llevando por buen camino las gestiones necesarias para el programa a realizar.

Este pueblo, tan reacto a las ideas liberales, merece que en el día de la apertura del Centro cunda por toda la villa la voz de la Libertad. Es necesario que la noble masa del pueblo, la que con su trabajo forja la vida de la nación, recupere la libertad que, hasta hoy, ha tenido hipotecada. Es necesario que todos, hombres y mujeres, saturados de ese ambiente de libertad, coadyuven al mayor resurgimiento del régimen republicano. Para ello, esperan estos correligionarios de Orio presentar ante la tribuna destacados oradores, que en crónicas sucesivas iremos mencionando.

Esperamos que el día 8 sea de feliz recuerdo



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

23 OCTUBRE 1901. « Durante la noche anterior cayó la lluvia, pero no se agotaron las nubes, porque durante todo el día también estuvo lloviendo. Con este motivo pueden suponerse los lectores cómo estuvo la ciudad.

« ¡Qué cosas, señor, qué cosas! Ya está la Audiencia de enhorabuena. La justicia se administrará en un local suntuoso y propio de ella. Ya no estará la sala de vistas en un local que hasta hace pocos años ha sido cuadra. Ya han cambiado las cosas: dentro de muy poco tiempo se pondrá la primera piedra del nuevo Palacio de Justicia...

« Esto decían los periódicos locales en octubre de 1901. Y aquella primera piedra se puso en el verano de 1912, en el tercero o cuarto solar que se había elegido. ¡Es que se pensaban muchas cosas!

« El robo cometido en la noche anterior en la parroquia de San Ignacio, demostraba cumplidamente que era imposible ejercer vigilancia con las luces apagadas. No solamente era en los barrios extremos, sino en el centro de la ciudad donde no se veía "ni gota". Pero, por lo visto, era predicar en desierto.

« Entre el fragor de la tormenta un sereno oyó voces de auxilio que partían del mirador de una casa frente al mar. Una escena de zarzuela a estilo de "El Anillo de Hierro": ¡Sereno, socorro, ladrones, que me matan!...

« Como comprenderán los lectores, la cosa era muy seria. Ya se había arrojado una mujer del mirador a la calle y se había descomulgado un pie; otra mujer se disponía a seguir el mismo camino... Hecho un reconocimiento, resultó que todo había sido una falsa alarma.

« Como era domingo, al día siguiente, en Bellas Artes, se aprestaban a hacer películas desde las cuatro de la tarde hasta que las campanas de San Vicente diesen las doce. Entre las películas a exhibir, con verdadero entusiasmo de la "chavalería" de entonces—hoy son más exigentes—, había la de "Juana de Arco", la de una corrida de toros y la de unos desfiles militares. Ingenuidad pura.

« En el Gran Casino se presentó a dar un difícilísimo concierto el jovencito José María Usandizaga, que alcanzó un éxito clamoroso.

« Procedente de Zarauz llegó el célebre vicario P. Orcolaga, para examinar los terrenos donde había de emplazarse el Observatorio de Igeldo.

para la villa y para la causa de la República.

**Centro Republicano de Villafranca de Oria**  
En reunión de la Directiva, celebrada el día 13 del actual, se acordó, entre otros asuntos, abrir una suscripción para adquirir una hermosa bandera. Se encabezó por la Junta Directiva y varios socios que se hallaban en el local y se ha colocado una lista en el bar "La Peña" y otra en los locales del Centro.

Se pone esto en conocimiento de todos los socios y simpatizantes que deseen contribuir a tal objeto para que se apresuren a inscribirse con las cantidades con que deseen cooperar, para ver pronto en nuestro Centro lucir la bandera tricolor, símbolo de la Libertad.

Igualmente se acordó hacer un llamamiento a toda la juventud republicana del Centro y a los que deseen ingresar para una reunión que se celebrará el día 27 del corriente, a las nueve y media de la noche, en los locales del Centro, para tratar de asuntos de sumo interés.

La Directiva de este Centro, sin dejar de trabajar un momento por el ideal, tras de rudas gestiones, ha adquirido varios libros: de gran valor y suma utilidad, para la biblioteca que este Centro está creando.

¡Republicanos, no demoréis más vuestro ingreso al partido! Apresuraos a ingresar en él, para que todos unidos alentemos a nuestros representantes en las Cortes constituyentes y al Gobierno republicano para la consecución de la obra que están realizando, obra en la que tantos años hemos soñado y que al fin veremos realizada.

¡Viva la República Española! ¡Viva el Gobierno republicano!—P. T.

**La asamblea extraordinaria de Unión Republicana**

Mañana, sábado, a las diez y media de la noche, en los locales de la Escuela de Declamación Vasca, calle de Garibay, se celebrará asamblea extraordinaria de Unión Republicana, para abordar interesantísimos asuntos de solución urgente. Entre ellos, destacan por su interés los siguientes:

Reorganización de Unión Republicana, al objeto de que se constituya con arreglo a una fórmula jurídica adecuada.

Reforma del reglamento.

Posición política de Unión Republicana y exposición de su ideario.

Conveniencia de lanzar un manifiesto a la opinión pública.

Orientaciones respecto a propaganda y labor futura a realizar.

Federación Local de Sociedades Obreras

## Contestando a una nota de Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa

Enterado el Comité ejecutivo de esta Federación de la nota publicada en la Prensa local por el Ejecutivo de la U. G. T. de Guipúzcoa, y velando por los intereses a él encomendados por sus representantes, le interesa hacer algunas aclaraciones respecto de los tres puntos principales de que la referida nota trata.

Ante todo hemos de hacer constar que la Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa es completamente independiente de la Federación Local de Sociedades Obreras, aunque a ella pertenezcan algunos de los sindicatos pertenecientes a ésta.

En cuanto al primer punto, que se refiere a la nueva y flamante Ley de Defensa de la República, tenemos que decir, para que todo el mundo lo sepa, que contra cualquier movimiento de carácter reaccionario la Federación Local de Sociedades Obreras tiene tomadas sus medidas para impedirlo; y en cuanto a la ley de excepción aprobada en las Cortes, el organismo que representamos se pronunciará en su día, mediante procedimiento democrático, no por el imperativo de un Comité ejecutivo.

Respecto al segundo punto, en cuanto se refiere a la campaña de unidad sindical iniciada por esta Federación, también hemos de salir al paso, puesto que en la nota aludida se vierten conceptos tendenciosos que solamente pueden servir de desorientación a los trabajadores.

Dice en su nota el Ejecutivo de la U. G. T. que los sindicatos adheridos a aquel organismo no deben adquirir compromiso alguno de índole social, siempre que no emane de dicho Comité ejecutivo. Como si los trabajadores asociados a estos sindicatos no tuvieran criterio ni estuvieran capacitados para discernir por su propia cuenta.

A propósito del manifiesto editado y remitido por esta Federación a todos los sindicatos obreros de España, cualquiera que sea su tendencia y filiación, dice que ninguna organización que pertenezca a la U. G. T. debe responder al llamamiento que en él se hace, porque este organismo (la U. G. T.) no ha preconizado otra cosa desde su fundación, considerando la nueva unificación que trata de llevar a cabo la F. L. de S. O. de San Sebastián no es más que un pretexto demoleedor de la Unión General de Trabajadores de España. Llama la atención a sus organizaciones de la localidad y de la provincia para que no sean sorprendidas por quienes, ocultando su verdadero punto de vista, tratan de restar número y deshacer su organismo nacional.

Con el propósito de que las cosas queden en el lugar que corresponde y todos sepan a qué atenerse, nos interesa sentar las afirmaciones siguientes:

**Primera.**—Que, a pesar de los buenos deseos de la U. G. T., es lo cierto que el proletariado en España se encuentra dividido en dos centrales sindicales, sin contar un gran número de sindicatos que componen una fuerza respetable, que por no estar conformes con las orientaciones que siguen ambos organismos se encuentran al margen de ellos, y que disputándose entre sí la hegemonía del movimiento obrero en España se despedazan en luchas fratricidas, cuando no traicionándose mutuamente los movimientos huelguísticos de reivindicaciones inmediatas, sin tener en cuenta que la causa que los trabajadores tienen que defender es la misma para todos y por lo tanto los métodos de defensa a emplear han de ser completamente unificados.

**Segunda.**—Que el acuerdo de iniciar esta campaña de unidad sindical fué tomado por unanimidad en un pleno de delegados de todos los sindicatos pertenecientes a esta Federación, incluso de los que pertenecen a la Unión General de Trabajadores, acuerdo ratificado en el pleno siguiente, si bien con la ampliación de dirigirse a los Comités nacionales de las dos centrales sindicales pidiéndoles su valiosa influencia en apoyo de esta campaña de unidad sindical.

**Tercera.**—Que los fines que persigue la Federación de Sociedades Obreras al llevar adelante esta campaña, no son otros que llegar a la celebración de un Congreso Nacional (como ya se dice en el manifiesto) con representación directa de todos los sindicatos obreros de España, en el que se discutirá la forma de llegar a la unificación del proletariado español organizado y en el cual se marcará la orientación a seguir y aprobará el reglamento por el cual ha de regirse el nuevo organismo unificado, mediante el compromiso formal de acatar todos lo que la mayoría acuerde.

**Cuarta.**—Que los que se empeñan en querer hacer creer otra cosa a los trabajadores, a nuestro juicio lo hacen porque son enemigos recalcitrantes de que se llegue a la unión de todos los trabajadores en una Central única, pues, por lo visto, les interesa más conservar las capillitas para sus fines particulares, lo que, según nuestro leal entender, constituye un grave daño para la causa de los trabajadores.

Por todo lo expuesto esperamos de todos los obreros, a los cuales van dirigidas nuestras líneas, considerándoles mayores de edad para discernir por su propia cuenta, que sabrán elegir el camino que más les conviene seguir.

¡Viva el frente único de todos los trabajadores!

EL COMITÉ EJECUTIVO.